

Тартуский Университет  
Факультет социальных наук  
Нарвский колледж  
Учебная программа «Классный учитель в многоязычной школе»

Булатова Татьяна

**РАБОТА С ХУДОЖЕСТВЕННЫМ ТЕКСТОМ НА  
ОСНОВЕ ТЕХНОЛОГИИ ИММЕРСИОННОГО ЧТЕНИЯ:  
ОПЫТ СОЗДАНИЯ ДИДАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА  
ДЛЯ УЧЕНИКА-БИЛИНГВА**

Магистерская работа

Научный руководитель: Людмила Николаева (МА)

Нарва 2024

## **Kinnitus**

Mina, Tatiana Bulatova, olen koostanud magistritöö teemal: „Töö ilukirjandusliku tekstiga immerstiivse lugemistehnoloogia alusel: didaktilise materjali koostamise kogemus kakskeelsele õpilasele“ iseseisvalt.

Kõik töö koostamisel kasutatud teiste autorite tööd, põhimõttelised seisukohad, kirjandusallikatest ja mujalt pärinevad andmed on viidatud.

Tatiana Bulatova

20.05.2024

/allkirjastatud digitaalselt/

## **Lihtlitsents lõputöö reprodutseerimiseks ja üldsusele kättesaadavaks tegemiseks**

Mina, Tatiana Bulatova (sünnikuupäev: 20.09.1999),

1. annan Tartu Ülikoolile tasuta loa (lihtlitsentsi) minu loodud teose „Töö ilukirjandusliku tekstiga immerstiivse lugemistehnoloogia alusel: didaktilise materjali koostamise kogemus kakskeelsele õpilasele“, mille juhendaja on Liudmila Nikolaeva (MA), reprodutseerimiseks eesmärgiga seda säilitada, sealhulgas lisada digitaalarhiivi DSpace kuni autoriõiguse kehtivuse lõppemiseni.
2. Annan Tartu Ülikoolile loa teha punktis 1 nimetatud teos üldsusele kättesaadavaks Tartu Ülikooli veebikeskkonna, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace kaudu Creative Commons'i litsentsiga CC BY NC ND 4.0, mis lubab autorile viidates teost reprodutseerida, levitada ja üldsusele suunata ning keelab luua tuletatud teost ja kasutada teost ärieesmärgil, kuni autoriõiguse kehtivuse lõppemiseni.
3. Olen teadlik, et punktides 1 ja 2 nimetatud õigused jäävad alles ka autorile.
4. Kinnitan, et lihtlitsentsi andmisega ei riku ma teiste isikute intellektuaalomandi ega isikuandmete kaitse õigusaktidest tulenevaid õigusi.

Tatiana Bulatova

20.05.2024

## RESÜMEE

Töö eesmärk oli luua teooriapõhine metoodiline õppematerjal kakskeelsele õpilasele algkoolis (3. klass) teadliku lugemise õpetamiseks ilukirjandusliku teksti põhjal immerstiivse lugemistehnoloogia abil.

Seoses eesti koolide järkjärgulise üleminekuga riigikeelsele õppele on venekeelsetest peredest pärit laste emakeele toetamise küsimus muutumas järjest aktuaalsemaks. Tekib kasvav vajadus kvaliteetse ja kaasaegse metoodilise õppematerjali järele, mis on mõeldud kakskeelsetele õpilastele.

Lugemine on peamine õpilase kõnetegevuse arendaja. Kakskeelse õpilase kasvatamine kirjaoskajaks (teadlikuks) lugejaks, kes on võimeline iseseisvalt ja ammendavalt töötama originaalse ilukirjandusliku tekstiga, nõuab täiuslike metoodiliste keeleõpetuse vahendite leidmist. Magistritöö raames püüti luua originaalsed metoodilised õppematerjalid (töövihikud), mis põhinevad tööl ilukirjanduslike tekstidega ja tuginevad immerstiivsel lugemistehnoloogial. See õppematerjal on mõeldud kakskeelsetele õpilastele algkooli vene keele kui teise keele tundide jaoks.

Esimeses peatükis anti lühiülevaade emakeele (vene keele) õpetamise metoodikast kakskeelsetele õpilastele Eestis, kirjeldati lugemisoskuse kujundamise protsessi ja lugemisoskuse õpetamise eripärasid kakskeelses keskkonnas.

Teises peatükis esitati immerstiivse lugemistehnoloogia rakendamise peamised põhimõtted õppeprotsessi ajal ning analüüsiti didaktilisi abivahendeid tekstiga töötamiseks, mis põhinevad immerstiivsel lugemistehnoloogial.

Kolmandas peatükis kirjeldati õppematerjalide (nelja töövihiku) koostamise etappe: sihtrühma valiku põhjendus, tekstivaliku kriteeriumid, õppevahendi struktuur ja rubriigid, platvormi valik ja veebilehe loomise protsess.

Magistritöö tulemuseks oli neli töövihikut (kaks põhinesid valmidel, kaks luuletustel), mis loodi immerstiivse lugemistehnoloogia alusel. Töövihikud on esitatud magistritöö lisas.

Märksõnad: bilingvism, kakskeelsus, immerstiivne lugemine, vene keel võrkeelena, tekstide kohandamine, originaalsus, algkool, 3. klass, teadlik lugemine, kakskeelse õpilase õpetamine.

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

ВВЕДЕНИЕ .....	7
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ РОДНОМУ (РУССКОМУ) ЯЗЫКУ УЧЕНИКОВ-БИЛИНГВОВ .....	11
1.1. Ученик-билингв в контексте современной системы образования Эстонии	11
1.2. Краткий обзор исследований, посвященных методике обучения русскому языку учеников-билингвов в Эстонии .....	14
1.3. Принципы обучения ученика-билингва .....	16
1.4. Особенности обучения родному языку детей-билингвов.....	18
1.5. Обучение чтению билингва .....	20
1.6. Анализ государственной учебной программы для основной школы (раздел «Язык и литература»).....	21
1.7. О понятии «читательская компетентность».....	22
1.8. Особенности обучения чтению учеников-билингвов .....	23
Выводы .....	26
ГЛАВА 2. ТЕХНОЛОГИЯ ИММЕРСИОННОГО ЧТЕНИЯ.....	27
2.1. О понятии «иммерсионное чтение».....	27
2.2. Описание технологии иммерсионного чтения. ....	27
2.3. Пирамида иммерсионного чтения и таксономия Блума .....	29
2.4. Анализ дидактических материалов обучения на основе технологии иммерсионного чтения.....	32
Выводы .....	35
ГЛАВА 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ ПО РАБОТЕ С ХУДОЖЕСТВЕННЫМ ТЕКСТОМ НА ОСНОВЕ ТЕХНОЛОГИИ ИММЕРСИОННОГО ЧТЕНИЯ .....	36
3.1. Целевая аудитория пособия .....	36
3.2. Критерии выбора текстов для чтения .....	36
3.3. Комплект рабочих тетрадей на основе технологии иммерсионного чтения	39

3.4. Рубрики и структура рабочей тетради.....	40
3.5. Описание выбора и создания сайта .....	42
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	43
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....	45
ПРИЛОЖЕНИЯ .....	48

# ВВЕДЕНИЕ

## 1. Обоснование выбора темы

Низкий уровень интереса и мотивации к чтению у школьников — актуальная проблема современной системы обучения. Педагоги и психологи среди возможных причин отмечают чрезмерную цифровизацию повседневной жизни, смену семейных ценностей, приоритетов (Исаева 2023).

Зачастую чтение художественных текстов вызывает наибольшие трудности в ученической аудитории. Тексты произведений ушедших эпох содержат архаизмы, историзмы, сведения о событиях прошлого и пр. Без специального сопроводительного комментария со стороны учителя ученику довольно непросто в полной мере овладеть содержанием текста, погрузиться в сюжет, понять поступки героев, их мотивы, оценить художественное слово писателя.

Наблюдения за практикой преподавания РКИ в эстонской школе показывают, что русскоязычный ученик, как правило, оказывается «выключенным» из общей работы класса на уроке, вынужден самостоятельно прорабатывать учебный материал и лишен полноценной поддержки и сопровождения учителя на всех этапах занятия. При самостоятельной работе с текстом / отрывком художественного произведения на русском языке билингв сталкивается с рядом объективных трудностей, в т. ч. языковых, и в отсутствии постоянной помощи, комментирования учителя происходит потеря интереса к процессу чтения в целом, а содержание текста, его идея, мысль автора не усваиваются читателем полноценно. Тем не менее именно чтение художественных текстов обладает большим дидактическим, воспитательным потенциалом, способствует формированию и развитию читательских, культурно-языковых компетенций, развивает эстетический вкус, эмоциональный интеллект учащегося.

В связи с поэтапным переходом школ Эстонии с 2024 / 2025 уч. г. на государственный язык обучения актуальным становится вопрос о поддержке родного языка детей из русскоговорящих семей. В новых образовательных условиях таких детей можно отнести к категории искусственных билингвов (родной язык усваивается ребенком преимущественно в семье, в то время как вторым языком он овладевает в учебной среде или в общении с носителями).

Уже сейчас в эстонских школах наблюдается ситуация смешения носителей и не носителей эстонского языка в одном классе, что, безусловно, влияет на организацию и содержание учебной работы.

Чтение — один из ведущих видов речевой деятельности школьника. В практике обучения в смешанном классе адаптация художественного текста для ученика-билингва (устранение / замена / упрощение потенциально сложной лексики, конструкций, речевых оборотов и пр.) кажется вполне оправданным решением со стороны учителя, однако, на наш взгляд, лишает читателя (носителя языка) возможности воспринимать художественное слово во всем многообразии оттенков и смыслов, снижает уровень мотивации к обучению и делает процесс чтения «механическим» и «бесцветным». Воспитание грамотного (осознанного) читателя в лице школьника-билингва, способного углубленно и самостоятельно работать с аутентичным художественным текстом, требует поиска совершенных инструментов методики языкового обучения.

«Иммерсионное чтение (от англ. *immersion* — «погружение») — это одна из технологий чтения художественного текста, основанное на инклюзивном подходе и практике смешанного обучения» (Вахитова 2022, с. 20). В качестве текста как единицы чтения может выступать не только устное / письменное сообщение любого объема, стиля и жанра, но и определенный объект и ситуация окружающего мира (Кудрявцева 2023). Идея иммерсионного чтения заключается в самостоятельном и осознанном со стороны читателя чтении текста поэтапно, что обеспечивает глубокое восприятие всех уровней художественного текста, его содержания, идеи.

Наше исследование продолжает серию работ, посвященных изучению отдельных аспектов методики обучения русско-эстонского ученика-билингва на уроке РКИ: работа с видеотекстом на уроке РКИ (Кирильченко 2023; Маасикас 2020), особенности устной речи детей-билингвов (Малицкая 2021; Зайцева 2021; Баскакова 2021), работа с художественными текстами на уроках РКИ (Вылегжанина 2022; Самсонова 2020), создание дополнительных материалов к учебнику РКИ (Таирова 2022).

В рамках магистерской работы нами будет предпринята попытка на основе применения технологии иммерсионного чтения создать авторский учебно-

методический материал (рабочие тетради) по работе с художественным текстом для ученика-билингва в начальной школе на уроке РКИ.

## **2. Цель и задачи исследования**

**Цель работы** — создание теоретически обоснованного учебно-методического материала для ученика-билингва в начальной школе (3 класс) по обучению осознанному чтению на материале художественного текста с применением технологии иммерсионного чтения.

Для достижения цели определен круг исследовательских задач:

1. ознакомиться с научной и методической литературой на тему обучения билингвов родному (русскому) языку;
2. на основе анализа теоретической и методической литературы описать общие принципы применения технологии иммерсионного чтения в учебном процессе;
3. определить принципы и критерии отбора текстов для применения технологии иммерсионного чтения;
4. на материале отобранного текста разработать систему заданий по развитию умений и навыков осознанного чтения (чтения с погружением);
5. описать выбор интернет-платформы, на которой в открытом доступе будет представлена рабочая тетрадь по работе с художественным текстом на основе применения технологии иммерсионного чтения.

## **3. Методы исследования**

Для решения поставленных задач используются следующие методы:

- анализ научно-методической литературы;
- сравнение и анализ.

## **4. Структура работы**

Магистерская работа построена с учетом специфики темы и поставленных исследовательских задач, состоит из резюме на эстонском языке, введения, трех глав, заключения, списка литературы и приложений, включающих в себя учебно-методический материал по применению технологии иммерсионного чтения в обучении чтению ученика-билингва.

В **первой главе** представлен краткий обзор исследований, посвященных методике обучения родному (русскому) языку учеников-билингвов в Эстонии, описан процесс формирования читательской компетенции и особенности обучения чтению в условиях двуязычия.

Во **второй главе** описаны основные принципы применения технологии иммерсионного чтения в учебном процессе, проанализированы дидактические пособия по работе с текстом с применением технологии иммерсионного чтения.

В **третьей главе** описаны этапы подготовки учебно-методического материала (рабочей тетради): обоснование выбора целевой аудитории, критерии отбора текста, структура пособия, выбор платформы для создания рабочих тетрадей и сайта для публикации материалов в открытом доступе.

# ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ РОДНОМУ (РУССКОМУ) ЯЗЫКУ УЧЕНИКОВ-БИЛИНГВОВ

## 1.1. Ученик-билингв в контексте современной системы образования Эстонии

Как отмечалось во введении, сегодня учащийся с русским языком семейного общения, получающий образование на эстонском языке, относится к категории искусственных билингвов. В бытовом понимании билингвом называют человека, владеющего двумя языковыми системами. Такое определение довольно общее, не отражающее важных характеристик двуязычной языковой личности.

В научной литературе термин «билингв» получает различные толкования. Е. М. Верещагин называл билингвом человека, способного использовать для общения два языка (Верещагин 1969). У. Вайнрайх утверждал, что билингв — это индивид, попеременно и активно использующий два языка в своей речевой деятельности (Вайнрайх 1972). Е. Протасова в своей книге «Многоязычие в детском возрасте» рассуждает о том, что билингв — это любой человек, который достаточно часто употребляет два языка в своей жизни (Протасова, Родина 2005). Т. М. Балыхина определяет билингва как индивида, который способен пользоваться попеременно двумя языками на практике (Балыхина 2007).

На основе представленных определений можно выделить несколько важных черт билингвальной личности: билингв — это индивид, *попеременно* и *активно* использующий два языка в практике повседневного общения. В нашей работе мы будем придерживаться именно широкого понимания термина, так как оно наиболее точно характеризует языковую личность ученика-билингва в эстонской школе.

Билингвизм — распространенное явление в современной системе образования Эстонии. До намеченной реформы обучение в государственных общеобразовательных школах, которые посещает большое количество детей из русскоязычных семей, ведется на эстонском и русском языках (в разных пропорциях), т. е. в определенной мере сохраняется возможность получения образования на родном языке.

Языковой состав жителей государства довольно разнообразный. По данным Статистической базы Эстонии<sup>1</sup> (Statistika Andmebaas) на 2023 год в Эстонии проживал 1 365 884 человека: 925 892 человека — эстонцы, 306 801 человек — русские, 122 413

---

<sup>1</sup> См. сайт статистической базы Эстонии: <https://andmed.stat.ee/et/stat>

человек — представители других национальностей (украинцы, белорусы, татары и др.) Как минимум для 22,46 % населения Эстонии русский язык является родным.

В своей статье «Влияние языковой ситуации на изменения обобщенных характеристик языковой личности двуязычных учащихся (русско-эстонский билингвизм), получающих образование на эстонском языке» авторы И. М. Моисеенко, Н. В. Мальцева-Замковая, Н. В. Чуйкина приводят данные 2019 года: «количество двуязычных учащихся в школах Эстонии значительно (не менее 2 учеников в каждом классе, в некоторых классах до 16 учеников)» (Моисеенко, Мальцева-Замковая, Чуйкина 2019, с. 150).

До конца текущего учебного года (2023/2024) сохраняется понятие «школа с русским языком обучения». В таких школах на первой ступени обучения (1–3 классы) учебная деятельность по основным дисциплинам ведется на русском языке, за исключением предметов «Эстонский язык» и «Английский язык». Также в школах реализуется программа языкового погружения (эст. *keelekümblus*). Языковое погружение делится на несколько типов<sup>2</sup>:

- **ранее языковое погружение** (эст. *varane keelekümblus*): начиная с 1 класса вся учебная деятельность ведется на эстонском языке, со 2 класса начинается обучение русскому как родному; постепенно доля русского языка увеличивается до 40 % от общей учебной программы;
- **позднее языковое погружение** (эст. *hiline keelekümblus*): с 6 по 9 классы объем предметов на эстонском языке составляет 60 % от общей учебной программы;
- **двустороннее языковое погружение** (эст. *kahesuunaline keelekümblus*): начиная с 1 класса обучение ведется параллельно на двух языках; процент эстонского языка до 9 класса составляет 60 % от общей учебной программы.

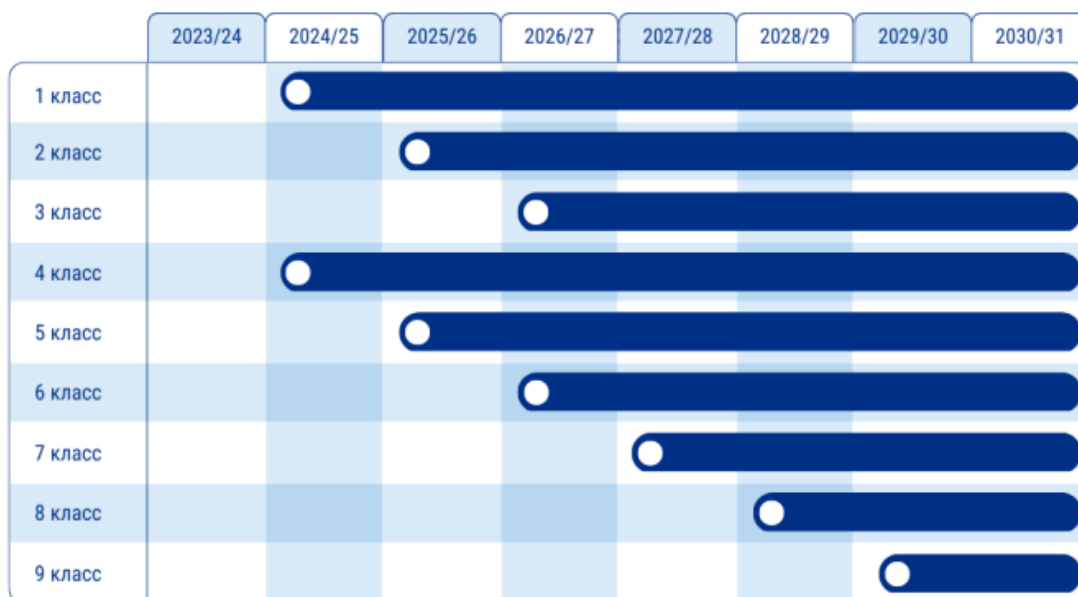
Как правило, в школах с эстонским языком обучения у русскоговорящих учеников существует единственная возможность изучать родной язык на уроках РКИ, начиная с 6-го класса в объеме 3-х академических часов в неделю.<sup>3</sup> С 2024/2025 учебного года преподавание на двух языках (эстонском и русском) в начальной школе продолжится

---

<sup>2</sup> Согласно данным Министерства образования и науки Эстонии: <https://www.hm.ee/eesti-keel-ja-voorkeeled/keelekumblus#keelekumblusprogramm>

<sup>3</sup> Согласно государственной учебной программе для средней школы (см. Приложение 8, пункт 1.2.): [https://www.riigiteataja.ee/aktilisa/1080/3202/3005/18m\\_pohi\\_lisa8.pdf#](https://www.riigiteataja.ee/aktilisa/1080/3202/3005/18m_pohi_lisa8.pdf#)

с существенными изменениями: с 1 сентября 2024 года 1 и 4 классы переходят полностью на эстонский язык обучения.<sup>4</sup>



**Рис. 1.** Этапы перехода на эстонский язык обучения в общеобразовательных школах Эстонии (источник: Haridus- ja Teadusministeerium)

Поддержку русского языка будет возможно получить в школе с первого класса (предмет родной язык и культура) в размере двух уроков в неделю при условии, если в школе есть не менее десяти детей с родным русским языком<sup>5</sup>.

Безусловно, в новых образовательных условиях русскоговорящие дети Эстонии нуждаются в поддержке и комплексном развитии родного языка, однако до вступления новой реформы образования в силу все еще остаются неясными многие аспекты реализации языковой политики государства в отношении представителей национального меньшинства.

<sup>4</sup> Согласно стратегии перехода школьной системы на государственный язык обучения, обучение на эстонском языке в основной школе начнется с 2024/2025 учебного года и закончится к 2030/31. В 2024/2025 учебном году 1 и 4 классы полностью перейдут на эстонский язык обучения, в 2025/2026 — 2 и 5 классы, 2026/2027 — 3 и 6 классы, в 2027/2028 — 7 классы, в 2028/2029 — 8, в 2029/30 учебном году — 9 классы.

<sup>5</sup> Сайт министерства образования и науки Эстонии. <https://www.hm.ee/ru/node/234#obscheobrazovatelnye>

## **1.2. Краткий обзор исследований, посвященных методике обучения русскому языку учеников-билингвов в Эстонии**

Ранее мы обращали внимание читателя на то, что учитель, работающий в смешанном классе, неизбежно сталкивается с проблемой оказания качественной поддержки и развития родного (русского) языка ученика-билингва. Наблюдения показывают, что особенно остро учителя нуждаются в дидактических материалах, отвечающих требованиям современной методики обучения русскому языку в условиях двуязычия. К сожалению, на сегодняшний день в Эстонии отсутствуют УМК по русскому языку, ориентированные на образовательные потребности русско-эстонского ученика-билингва.

Чаще всего при выборе средств обучения для билингвальных учащихся учителя отдают предпочтение учебникам по русскому языку как родному или иностранному. Очевидно, что не те, не другие УМК не соответствуют в должной мере специфике преподавания родного языка в условиях смешанного обучения с учетом предшествующего опыта изучения родного языка, ограниченной сетки учебных часов в школе, характера самостоятельной работы на уроке и дома, результатов обучения и прочих факторов, оказывающих влияние на объем, содержание и качество обучения.

Описанную проблему пытаются решить некоторые исследователи, занимающиеся вопросами методики преподавания родного (русского) языка в аудитории русско-эстонских билингвов (см. Таблица 1).

**Таблица 1. Работы, посвященные методике преподавания родного (русского) языка для русско-эстонских билингвов**

Автор, год	Название научной работы	Методология	Цель исследования	Вид речевой деятельности
Таирова К. (2022)	Поддержка детей с русским языком семейного общения на уроках РКИ в эстонской школе: опыт создания учебных материалов.	анализ	Подготовка программы и учебных материалов для учеников с русским языком семейного общения на уроках РКИ (6-й класс)	чтение, письмо, аудирование, говорение
Маасикас И. (2020)	Работа с видеотекстом на уроках РКИ: опыт создания методического пособия для гимназической ступени обучения.	анализ, анкетирование	создание учебного пособия по развитию навыков аудирования и говорения на основе видеоматериала, дополняющего один из современных учебников РКИ для 10-х классов эстонских школ	аудирование, говорение
Кирильченко О. (2023)	Документальный научно-популярный фильм как средство развития русской речи ученика-билингва на уроке РКИ в эстонской гимназии: цикл занятий к фильму «Завтра не умрет никогда: мусор великий... и ужасный».	анализ, опрос	создание теоретически обоснованного цикла занятий на материале документального научно-популярного фильма для учеников-билингвов, изучающих РКИ в гимназических классах школы с эстонским языком обучения	чтение, письмо, аудирование, говорение

Как видно из представленных данных, методических работ, посвященных практике преподавание родного языка в условиях двуязычного образования, совсем немного. Стоит отметить, что некоторые авторы (Таирова 2022, Маасикас 2020) разрабатывали в рамках исследований дополнительный дидактический материал к существующим учебникам по русскому языку для эстонских школ что, очевидно, подчеркивает проблему нехватки в применяемых в школе УМК заданий, направленных на всестороннюю поддержку родного (русского) языка двуязычного школьника. В основном проанализированные нами учебно-методические пособия в той или иной мере касаются комплексной работы учителя над развитием основных видов речевой деятельности: чтения, аудирования, говорения и письма (Кирильченко 2023, Таирова 2022), однако работ, посвященных целенаправленному и системному обучению чтению мы не обнаружили.

В практической части нашего исследования мы планируем разработать теоретически обоснованный учебно-методический материал по обучению билингва осознанному чтению. В общих чертах осознанное чтение предполагает умение учащегося глубоко проникать в содержание текста, выделять ключевую идею, постигать смысл прочитанного. Наше пособие направлено на формирование и развитие умений и навыков осознанного чтения на материале аутентичного текста<sup>6</sup>.

### **1.3. Принципы обучения ученика-билингва**

В теоретической части нашего исследования считаем целесообразным рассмотреть вопрос о принципах обучения билингвальных учащихся и учесть их при разработке учебно-методического пособия по формированию осознанного чтения.

Под принципами обучения понимаются базовые методологические положения, лежащие в основе процессов обучения, воспитания и развития учащихся (Щукин, Фролова 2015). Для выделения общих принципов обучения ученика-билингва опишем и сравним принципы преподавания русского языка как родного (далее РКР) и русского языка как иностранного (далее РКИ) (см. Таблица 2, [Приложение 1](#)).

---

<sup>6</sup> Аутентичный текст — устный и письменный текст, являющийся реальным продуктом речевой деятельности носителей языка и не адаптированный для нужд учащихся с учетом их уровня владения языком (Азимов, Щукин 1991).

Описав принципы преподавания русского языка как родного и как иностранного, можно сделать вывод о том, что единой системы принципов обучения не существует, однако выделяются некоторые общие положения (см. Таблица 3).

**Таблица 3. Основные принципы обучения (на основе типологии принципов обучения по РКР на I ступени обучения и РКИ)**

Авторы работ	Методика РКР / РКИ	Принцип обучения	Характеристика
Рамзаева Т., Львов М. (1979)	РКР	системность	Связность, систематичность, переход от простого к сложному.
Акишина А., Каган О. (2002)	РКИ		
Щукин А., Фролова Г. (2015)	РКИ		
Рамзаева Т., Львов М. (1979)	РКР	коммуникативность	Практическая направленность обучения (усвоение устной речи перед письменной).
Акишина А., Каган О. (2002)	РКИ		
Щукин А., Фролова Г. (2015)	РКИ		
Рамзаева Т., Львов М. (1979)	РКР	сознательность	Сознательное отношение учеников к процессу обучения, понимание языковых значений, аналогий и закономерностей языка.
Акишина А., Каган О. (2002)	РКИ		
Щукин А., Фролова Г. (2015)	РКИ		
Рамзаева Т., Львов М. (1979)	РКР	взаимосвязанность различных отделов курсов русского языка	Взаимосвязь в изучении разных языковедческих аспектов, интеграция всех видов речевой деятельности.
Акишина А., Каган О. (2002)	РКИ		
Щукин А., Фролова Г. (2015)	РКИ		
Акишина А., Каган О. (2002)	РКИ	индивидуализация обучения	Учет потребностей и особенностей ученика (учет влияния родного языка, психологических особенностей, речевого опыта в родном и других иностранных языках).
Щукин А., Фролова Г. (2015)	РКИ		
Щукин А., Фролова Г. (2015)	РКИ	наглядность	Использование разных средств наглядности для формирования различных навыков и умений.
Рамзаева Т., Львов М. (1979)	РКР		
Щукин А., Фролова Г. (2015)	РКИ	аутентичность	Использование подлинных материалов на изучаемом языке, использование исходных художественных текстов.
Рамзаева Т., Львов М. (1979)	РКР		

Исходя из анализа описанных принципов обучения в методике РКР и РКИ нами были выделены следующие принципы обучения билингов:

- системность;
- коммуникативность;
- сознательность;
- взаимосвязанность различных отделов курсов русского языка;
- индивидуализация обучения;
- наглядность;
- аутентичность.

На наш взгляд, к этой группе принципов следует также добавить *принцип доступности*, под которым мы понимаем соответствие учебного материала возрастным и интеллектуальным возможностям ученика.

#### **1.4. Особенности обучения родному языку детей-билингвов**

Билингв — особый тип ученика в эстонской школе. При работе с таким учеником на уроке РКИ учителю необходимо учитывать ряд важных факторов: мотивацию в изучении родного языка, предыдущий опыт языкового обучения, возможности практиковать язык вне школы (дома, с друзьями, на факультативных занятиях и пр.), а также уровень сформированности компетенций родного языка на конкретном этапе обучения.

Смешение языков в речи билингва — естественное следствие двуязычия. Интерференция является одним из частых проявлений процесса смешения языков, и выражается во влиянии системы одного языка на систему другого, что приводит к образованию ненормативных форм в речи говорящего (Виноградов 2003). Лингвисты выделяют различные виды интерференции на разных уровнях языковой системы (фонетическая, морфологическая, синтаксическая, лексическая интерференция). При обучении двуязычных учащихся в начальной школе учителя чаще всего сталкиваются с лексической интерференцией. Под термином лексическая интерференция подразумевается «все вызванные межъязыковыми связями изменения в составе лексического инвентаря, а также в функциях и употреблении лексико-семантических единиц, в их смысловой структуре» (Жлуктенко 1974, с. 129).

Лексическая интерференция часто встречается у учащихся в возрасте 7–17 лет, ей сопутствует грамматическая интерференция, поскольку в школьный период ребенок усваивает второй язык через призму аспектов родного языка. «Под грамматической интерференцией принято понимать нарушение билингвом правил соотнесения грамматических систем родного и неродного языков, проявляющихся в речевых отклонениях от грамматической нормы» (Абакумова, Веденева 2022, с. 3). Эти особенности следует учитывать, планируя содержание учебной работы, и предлагать билингу задания, направленные на преодоление языковой интерференции.

Помимо чисто лингвистических особенностей обучения билингов, стоит затронуть еще один вопрос, рассматриваемый в научной литературе, — проблема этнической самоидентификации ученика-билинга.

Самоопределение человека формируется под воздействием различных факторов, включая семью, друзей, близкое окружение, опыт социализации на разных этапах (детский сад, школа, работа и т. д.). Помимо этих аспектов, важным фактором самоопределения является этническая самоидентификация, фактором этнической самоидентификации — язык. Принадлежность билинга к двум этническим группам на основе языкового фактора может затруднить процесс самоопределения.

Исследования в области этнической самоидентификации у взрослой категории учеников-билингов (10–12 класс) в Эстонии проводились авторами И. М. Моисеенко, Н. В. Мальцевой-Замковой, Н. В. Чуйкиной. Ученые пришли к выводу, что на этническую самоидентификацию влияют такие факторы как:

- родной язык (большинство из опрошенных считает родным языком тот, который был усвоен ими первым);
- родина родителей;
- родственные связи, дружеские контакты и место рождения;
- гражданство (при этом респонденты не различают понятия «гражданство» и «национальность») (Моисеенко, Мальцева-Замковая, Чуйкина 2019).

Вопросу этнической самоидентификации ученика-билинга также посвящено пособие Е. Л. Кудрявцевой и Т. В. Волковой «Комплексный подход к обучению языку (как неродному и другому родному) детей билингов» (2014). В книге авторы выделяют несколько основных этнокультурно ориентированных принципов обучения:

- 1) «каждый из языков должен изучаться в контексте соответствующей культуры с учетом возрастных и индивидуальных (личностных) особенностей ребенка, принцип диалога культуры, межкультурной коммуникации — основы познания детьми самих себя как равных членов равноправных наций и культур;
- 2) «реализация содержания каждой образовательной области должна осуществляться в процессе смены видов детской деятельности» (Кудрявцева, Волкова 2014, с. 81);
- 3) необходимо соблюдать единство интеллектуально познавательного и художественно-эстетического развития ребенка-билингва на основе познания элементов национальной и русской культуры;
- 4) культурно-социальная адаптация и социально-личностное развитие детей-билингвов (подчеркивается важность поддержки семьи в становлении личности билингва)» (Кудрявцева, Волкова 2014, с. 81).

Е. Л. Кудрявцева и Т. В. Волкова также выделяют правила работы с билингвами, основное из которых — «два языка — две культуры — один мир» (Кудрявцева, Волкова 2014, с. 84). Концепция данного правила заключается в том, чтобы различать и разделять два языка и две культуры, но при этом признавать их сосуществование как целое, что в дальнейшем способствует и помогает ребенку-билингву в процессе самоидентификации.

Считаем важным при создании учебно-методического пособия по родному языку учитывать перечисленные особенности обучения двуязычных учащихся и разрабатывать материал, исходя из учебных, социальных и психологических потребностей ученика-билингва.

### **1.5. Обучение чтению билингва**

Безусловно, успешное овладение навыками чтения влияет на эффективность школьного обучения в целом. Формирование читательской компетенции — сложный и длительный процесс, начинающийся в дошкольном и младшем школьном возрасте. Базовые читательские навыки и умения, приобретаемые на I школьной ступени обучения, в дальнейшем преобразуются, дополняются другими, но именно начальный период обучения, на наш взгляд, является важным этапом в становлении основных компетенций грамотного и осознанного читателя.

## 1.6. Анализ государственной учебной программы для основной школы (раздел «Язык и литература»)

В государственной учебной программе представлен перечень формируемых компетенций учащегося на каждой ступени обучения, а также описаны результаты обучения по отдельным предметным курсам. Рассмотрим читательские компетенции, указанные в государственной учебной программе (ГУП) для основной школы в разделе «Язык и литература» (Keel ja kirjandus)<sup>7</sup>.

Основная цель преподавания предметов «Язык и литература» — «развитие соответствующей возрасту языковой и литературной компетентности учащихся, под которой подразумевается способность воспринимать язык и литературу как основу национальной, государственной и личностной идентичности, понимать различные литературные тексты и их значение в культурной истории Эстонии и мира» (Põhikooli riiklik õppekava).<sup>8</sup> Отдельно подчеркивается, что языковая и литературная компетентность заключается в «знаниях и навыках, позволяющих сформировать лингвистически и культурно осведомленную личность, которая ведет себя как в устном, так и в письменном общении в соответствии с вербальным и социальным контекстом» (Põhikooli riiklik õppekava).<sup>9</sup>

Компетенции, приобретаемые учащимся к концу I ступени обучения:

- 1) «уважает язык как носителя и посредника культуры, ценит его как средство общественного общения, ценит эстонскую национальную литературу и фольклор, а также языковое и культурное разнообразие;
- 2) достигает языкового знания, учитывает сложившуюся в культуре практику использования языка и общения, признает языковые навыки основой навыков обучения и частью идентичности;

---

<sup>7</sup> См. государственную программу обучения для основной школы (Põhikooli riiklik õppekava, Lisa 1) <https://projektid.edu.ee/pages/viewpage.action?pageId=211453476>

<sup>8</sup> Keele ja kirjanduse valdkonna õppeainete õpetamise eesmärk põhikoolis on kujundada õpilastes eakohane keele- ja kirjanduspädevus, mis tähendab suutlikkust tajuda keelt ja kirjandust kui rahvusliku, riikliku ja iseenda identiteedi alust, mõista erinevaid kirjandustekste ning nende tähtsust Eesti ja maailma kultuuriloos.

<sup>9</sup> Keele- ja kirjanduspädevus hõlmab teadmisi ja oskusi, kujundamaks keele- ja kultuuriteadlikku inimest, kes käitub nii suulises kui ka kirjalikus suhtluses verbaalsele ja sotsiaalsele kontekstile vastavalt.

- 3) читает, представляет и пишет различные виды и типы текстов, анализирует употребление языка, структуру и формат текстов, ясно и адекватно изъясняется как устно, так и письменно;
- 4) находит, критически оценивает и использует информацию, представленную в различных источниках и средах, уважает интеллектуальную собственность;
- 5) понимает ценность художественного произведения, анализирует и интерпретирует структуру, выражение и содержание текстов разных видов и жанров;
- 6) приобретает привычку к чтению, ценит чтение, формирует свои эстетические установки и этические убеждения на основе прочитанного, обогащает мир мыслей и чувств, совершенствует свои знания языка и культуры» (Põhikooli riiklik õppekava).

### **1.7. О понятии «читательская компетентность»**

«Читательская компетентность — это способность понимать и использовать письменные тексты для того, чтобы достигать своих целей, развивать свои знания и способности, участвовать в жизни общества» (Соодла 2020, с. 12). Пирет Соодла выделяет три основных аспекта читательской компетенции: 1) навык чтения, а точнее понимания прочитанного; 2) знания в сфере чтения; 3) знания и навыки использования читательской компетенции в жизни. Также П. Соодла добавляет к этому списку читательский интерес или мотивацию к чтению (Соодла 2020).

Навык чтения — один из компонентов читательской компетенции. Сама суть чтения состоит в понимании прочитанного. Понимание прочитанного можно разделить на два компонента: технический и лингвистический. Под первым подразумевается способность читать (т. е. владение техникой чтения), под вторым — восприятие информации, заключенной в тексте. Чем совершеннее техника чтения у младшего школьника, тем больше времени учитель может уделить работе по осмыслению прочитанного (Соодла 2020).

Применение навыков и знаний в сфере чтения — это умение использовать уже полученные знания и навыки на практике. Например, упрощение запоминания текста при помощи создания ассоциаций, выделение главных частей в тексте (Соодла 2020).

## 1.8. Особенности обучения чтению учеников-билингвов

В своей работе мы придерживаемся точки зрения что билингв — это особый тип читателя, который к началу обучения в школе может уже иметь читательский опыт на двух языках (при раннем и естественном билингвизме) или иметь опыт чтения только на одном из языков (при искусственном билингвизме). К концу начальной школы у билингва сформированы читательские умения и навыки на двух языках, но при условии ограниченной сетки часов по родному (русскому) языку и отсутствии поддержки развития русской речи вне учебного заведения читательская компетенция в сфере русского языка по сравнению с эстонским языком может быть сформирована на более низком уровне. Очевидно, качественное развитие читательской компетенции на русском языке параллельно с эстонским языком — путь к сбалансированному билингвизму.

Поскольку дети-билингвы относятся к особому типу учащихся с точки зрения имеющегося у них лингвистического багажа, при описании специфики обучения чтению мы будем опираться на труды специалистов в области преподавания РКР и РКИ, а также в области преподавания родного языка в условиях двуязычия: М. Е. Брейгиной, А. В. Щепиловой, А. А. Акишиной, О. Е. Каган, Е. А. Хамраевой.

В методической литературе чтение определяется как «коммуникативная деятельность, направленная на получение информации, содержащейся в письменном тексте, способ общения через текст» (Брейгина, Щепилова 2016).

При обучении чтению у учащегося формируются определенные навыки и умения, которые: 1) обеспечивают техническую сторону (восприятие графических знаков, соотношение их с определенным значением); 2) позволяют читателю воспринимать смысл текста (восприятие содержания, логико-смысловых связей) (Акишина, Каган 2002).

По мнению Е. А. Хамраевой, первостепенной задачей для успешного освоения навыка чтения билингвом является обучение *технике чтения*, при этом важно учитывать языковые возможности, возраст, увлечения учащегося (Хамраева 2015). Техника чтения — навыки и умения чтения, которые обеспечивают перцептивную переработку письменного текста, перекодирование зрительных сигналов в смысловые единицы — восприятие графических знаков и соотнесение их с определенными значениями

(Словарь методических терминов 1999). При обучении билингва технике чтения следует принимать во внимание специфику родного(-ых) языка(-ов) учащегося.

В связи с этим для составления общих принципов обучению чтению мы принимаем во внимание принципы в обучении РКР и РКИ.

М. Е. Брейгина и А. В. Щипилова описали универсальный алгоритм зрительного восприятия читателем печатного текста на иностранном языке:

- 1) «узнавание букв и буквенных комплексов, морфем, синтезирование, расчленение буквенного набора на морфемы (структурирование), предвосхищение и угадывание компонентов буквенного словоряда, узнавание графического образа слова;
- 2) перекодирование структурированных буквенных рядов в звуковой ряд (внешнее или внутреннее озвучивание) и узнавание акустического образа слова и словосочетаний;
- 3) соотнесение образа звучания с вероятностным значением; переход от акустического воплощения слова к его семантическому корреляту;
- 4) узнавание пусковых грамматических сигналов и запуск сочетательных схем сложных и производных слов, синтезирование таких слов путем анализа через синтез;
- 5) запуск контуров фразового стереотипа и его разворачивание, структурирование и синтезирование синтагм и высказываний» (Брейгина, Щепилова 2016, 28).

По мнению М. Е. Брейгиной и А. В. Щепиловой, процесс осмысления не поддается прямому наблюдению, чаще всего результаты осмысления отслеживаются через достижения результатов чтения.

М. Е. Брейгина и А. В. Щипилова выделяют основные принципы обучения чтению:

- 1) понимание текста — служит решению практических задач коммуникации;
- 2) «степень трудности текста должна быть такой, чтобы возможно было при определенных усилиях преодолеть ее» (Брейгина, Щипилова 2016);
- 3) развитие прочных произносительных навыков, доведенных до автоматизма;
- 4) обучение должно опираться на имеющийся опыт в родном языке;
- 5) использование различных приемов переработки информации:
  - когнитивные приемы (информационная переработка текста);
  - метакогнитивные приемы (самоуправление обучением);

- социоаффективные приемы (взаимодействие с другими обучающимися);
- компенсаторные приемы (преодоление недостаточных знаний и умений)  
(Брейгина, Щипилова 2016)

Е. А. Хамраева выделяет 6 приемов обучения билингва быстрому и легкому чтению:

- 1) определение чтение как жизненно необходимого навыка;
- 2) включение в работу мультфильмов и фильмов с субтитрами на русском языке. Материализация звука в текст;
- 3) использование последовательного чтения и только знакомого текста. Чтение по очереди, сначала взрослый затем ребенок;
- 4) использование приема параллельного чтения;
- 5) внедрение необычных и интересных техник для чтения текста. Так процесс чтения и приятные эмоции крепко связываются, а прочитанные таким способом слова хорошо запоминаются;
- 6) обеспечение нативной поддержки и интереса к повседневному использованию языка через различные игры со словами и буквами (Хамраева 2015).

Стоит отметить, что, сравнивая особенности методики обучения чтению билингвов и монолингвов, основным отличием будет использование опоры на родной язык учащегося, т. к. изучение второго языка двуязычным ребенком происходит неотрывно от первого языка на базе знаний и умений, полученных при усвоении первого языка.

Также стоит обратить особое внимание на читательский круг билингва. Какие произведения читают билингвы и чем обусловлен выбор текстов, исследовали в своей работе И. М. Моисеенко, Н. В. Мальцева-Замковая, Н. В. Чуйкина (2019). По результатам опроса среди учащихся 10–12 классов было выявлено, что учебную литературу на русском языке читают только 32 % учащихся, художественную литературу по-русски — 68 %. Большая часть трудностей при чтении художественной литературы связана с недостаточным словарным запасом и отсутствием фоновых знаний. 16 % респондентов ответили, что вообще не читают художественную литературу на русском языке (Моисеенко, Мальцева-Замковая, Чуйкина 2019).

Исходя из данных представленного опроса можно сделать выводы, что в основном читательский кругозор учеников гимназической ступени формируется на основе входящих в школьную программу художественных произведений. К сожалению,

исследований, посвященных тому, какие произведения входят в круг чтения младших школьников, нами не обнаружено. Полагаем, что читательский кругозор учеников на I ступени обучения также формируется на материале литературных произведений, представленных в учебниках.

## **Выводы**

В своей работе мы придерживаемся точки зрения, что билингв — это особый тип читателя, который к началу обучения в школе может уже иметь читательский опыт на двух языках (при раннем и естественном билингвизме) или иметь опыт чтения только на одном из языков (при искусственном билингвизме). В условиях двуязычного обучения (ограниченная сетка часов по родному (русскому) языку, отсутствие дополнительной поддержки развития русской речи вне учебного заведения) читательские навыки и умения на русском и эстонском языках могут быть сформированы на разных уровнях. Качественное развитие читательской компетенции на русском языке параллельно с эстонским языком — путь к сбалансированному билингвизму.

На сегодняшний день в Эстонии отсутствуют УМК по русскому языку, ориентированные на образовательные потребности русско-эстонского билингва. Методических работ, посвященных практике преподавания родного языка в условиях двуязычного образования, совсем немного. Работ, посвященных целенаправленному и системному обучению чтению русско-эстонских детей-билингвов мы не обнаружили совсем.

На основе сравнительного анализа принципов обучения в курсе РКИ и РКР нами были выделены общие принципы обучения двуязычных учащихся: системность, коммуникативность, сознательность, взаимосвязанность различных отделов курсов русского языка, индивидуализация обучения, наглядность, аутентичность. Принцип доступности, по нашему мнению, также стоит включить в этот перечень.

В основу учебно-методических материалов для развития осознанного чтения нами будут положены описанные в первой главе принципы обучения, а также учтены некоторые особенности обучения чтению учеников-билингвов.

## ГЛАВА 2. ТЕХНОЛОГИЯ ИММЕРСИОННОГО ЧТЕНИЯ

### 2.1. О понятии «иммерсионное чтение»

Технология иммерсионного чтения разработана сотрудниками международных сетевых лабораторий «Инновационные технологии в сфере поликультурного образования»<sup>10</sup>. Основным руководителем проекта, созданным при Казанском федеральном Университете, является Е. Л. Кудрявцева<sup>11</sup>. Позже проект перерос в создание школы компетенций для жизни «СоКоЛ».

При работе с литературой по теме исследования нами была обнаружена некоторая терминологическая «путаница», что, вероятно, связано с тем, что технология иммерсионного чтения довольно молодое явление в методике, пока не вошедшее в широкую педагогическую практику учителей родного языка.

«Иммерсионное (проектное) формирующее чтение — это технология системной «упаковки» образовательных проектных, проблемных и исследовательских кейсов на базе «ключевого» текста с целью его функционализации для конкретного читателя» (Кудрявцева 2020). Е. Л. Кудрявцева поясняет, что под словом «проектное» подразумевается проектирование задач и целей, так как сама технология иммерсионного чтения состоит из 8 ступеней (уровней), каждая из которых предполагает многочисленную вариативность действий читателя для достижения желаемого результата. В концепции данной технологии термин «формирующее» относится к процессу чтения. Формирующее чтение направлено на развитие личностных компетенций на основе рефлексии и мировосприятия читателя.

### 2.2. Описание технологии иммерсионного чтения.

Основная суть технологии иммерсионного чтения заключается в поэтапном погружении читателя в текст. Применение технологии иммерсионного чтения предполагает чтение и анализ текста читателем на разных уровнях (от низшего уровня

---

<sup>10</sup> Головная лаборатория при Елабужском институте ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет») патент РФ на изобретение от 22.06.2017 № 217.015.946D.

<sup>11</sup> Кудрявцева Екатерина Львовна — кандидат педагогических наук, Phd. научный руководитель международных сетевых лабораторий «Инновационные технологии в сфере поликультурного образования» и международного методсовета по многоязычию и межкультурной коммуникации НОЦ ИКаРус, эксперт федерального реестра научно-технической сферы РФ, член экспертной сети агентства стратегических инициатив, эксперт автономной некоммерческой организации «Центр современных образовательных технологий», Германия.

к высшему): «Я вижу, я слышу», «Я чувствую», «Я понимаю», «Я хочу», «Я знаю», «Я умею», «Я могу», «Я делаю». (см. рис. 2, [Приложение 2](#)). Для каждого из восьми уровней читателю предлагаются разные способы взаимодействия с текстом. Рассмотрим эти уровни (ступени) более подробно.

*Нулевая ступень*, с которой начинается чтение текста, определяется авторами технологии как «недочтение» или формальное чтение, т. е. чтение букв, составление из них слов без понимания их смысла и установления связи между собой. В своих публичных выступлениях Е. Кудрявцева неоднократно отмечала, что «недочтение» формируется в момент обучения дошкольников скорости чтения. *Первая ступень* иммерсионного чтения «Я вижу, я слышу» запускает процесс осознанного чтения (информационное чтение), создает мотивацию у читателя. *Вторая ступень* «Я чувствую» включает в себя эмоциональное восприятие текста. *Третья ступень* «Я понимаю» формирует способность читателя анализировать прочитанное и саморефлектировать. *Четвертая ступень* «Я хочу» позволяет структурировать прочитанную информацию. *Пятая ступень* «Я знаю» выводит читателя на уровень рефлексии прочитанного, обобщение уже имеющихся знаний в данной области. *Шестая ступень* «Я умею» связана с продуктивным чтением, направлена на формирование прикладных читательских умений и навыков. *Седьмая ступень* «Я могу» предполагает применение полученных умений и навыков в жизни. *Восьмая ступень* «Я делаю» выводит читателя на самостоятельное создание нового продукта.

На каждой из ступеней подразумевается применение разного типа чтения:

1. поверхностное чтение;
2. информационное чтение;
3. ознакомительное чтение;
4. функциональное чтение;
5. аналитическое чтение;
6. рефлексивное чтение;
7. продуктивное чтение;
8. интеркультурное междисциплинарное чтение.

Отличие технологии иммерсионного чтения от других существующих методик работы с текстом заключается преимущественно в поэтапном (многоуровневом) и осознанном характере погружения читателя в текст, вариативности читательских действий на

каждой ступени и подготовке к созданию конечного «продукта» для последующих действий.

### 2.3. Пирамида иммерсионного чтения и таксономия Блума

Рассмотрев пирамиду иммерсионного чтения (см. рис. 2, [Приложение 2](#)), мы обнаружили ее некоторое сходство с таксономией Блума<sup>12</sup> — многоуровневой моделью классификации мышления по шести когнитивным уровням сложности.<sup>13</sup>

Б. Блум разработал таксономию в 1956 году, включавшую шесть уровней (см. Рис. 3):

1. knowledge (знание);
2. comprehension (понимание);
3. application (применение);
4. analysis (анализ);
5. synthesis (синтез);
6. evaluation (оценка).

Уровни, следующие после «знания», были представлены как «навыки и способности» (англ. skills and abilities), что подразумевает наличие знания как предпосылки для применения навыков и способностей на практике.



Рис. 3. Таксономия Блума (1956 г.)

<sup>12</sup> Benjamin Samuel Bloom (1913–1999) — американский психолог методов обучения, создатель таксономии Блума.

<sup>13</sup> Bloom's Taxonomy is a multi-tiered model of classifying thinking according to six cognitive levels of complexity (Mary Forehand, 2011)

В 2001 году таксономия Блума была пересмотрена группой ученых под руководством Дэвида Крэтвола<sup>14</sup>, коллеги Бенджамина Блума, и Лорина Андерсона, ученика Блума. Пересмотр и модификация таксономии были связаны с потребностью актуализации таксономии под изменившийся 21 век и упрощение ее структуры для учеников и учителей. Обновленная версия модели представлена шестью уровнями (см. Рис. 4):

1. remember (вспоминание);
2. understand (понимание);
3. apply (применение);
4. analyze (анализ);
5. evaluate (оценка);
6. create (создание).

Каждый уровень таксономии включает в себя разные когнитивные процессы.



**Рис. 4.** Таксономия Блума переработанная 2001 год

Для сопоставления уровней пирамиды иммерсионного чтения с уровнями таксономии Блума мы выбрали версию таксономии 2001 года, применяемую в современной педагогической практике (см. Таблица 4).

<sup>14</sup> David Reading Krathwohl (1921–2016) — американский педагог-психолог.

**Таблица 4. Сравнение уровней технологии иммерсионного чтения и таксономии Блума**

<b>Уровни технологии иммерсионного чтения</b>	<b>Общие навыки (когнитивные процессы)</b>	<b>Когнитивные уровни таксономии Блума</b>
«Я вижу/слышу» «Я чувствую»	распознавание, воспроизведение	воспоминание
«Я хочу» «Я понимаю»	интерпретирование, структурирование	понимание
«Я знаю»	внедрение, обобщение	применение
«Я умею»	дифференцирование	анализ
«Я могу»	формирование, проверка	оценка
«Я делаю»	создание	создание

На основе представленного сопоставления мы обнаружили сходства между уровнями пирамиды иммерсионного чтения и таксономии Блума в области развиваемых навыков (когнитивных процессов). Так как количество уровней в пирамиде иммерсионного чтения больше, чем в таксономии Блума, можно сделать вывод о том, что иммерсионное чтение более детально описывает первые четыре ступени, что объясняется важностью начальных этапов работы с текстом для применения технологии иммерсионного чтения. В остальном уровни пирамиды иммерсионного чтения и таксономии Блума повторяют друг друга. Таким образом, технология иммерсионного чтения разработана с учетом сложности когнитивных процессов, описанных Б. Блумом.

## 2.4. Анализ дидактических материалов обучения на основе технологии иммерсионного чтения

При изучении технологии иммерсионного чтения мы столкнулись с проблемой отсутствия материалов, как методических, так и теоретических, в открытом доступе. Связавшись с несколькими сайтами, на которых продаются рабочие тетради, созданные на основе технологии иммерсионного чтения, мы не получили ответа. Нами было принято решение написать автору технологии иммерсионного чтения Е. Л. Кудрявцевой, которая согласилась предоставить нам некоторые теоретические и методические материалы, что позволило нам включить в работу анализ существующих пособий и описать технические и методические требования к ним. Основные сведения об анализируемых пособиях представлены в Таблице 5, [Приложение 3](#).

Нами были проанализированы следующие дидактические пособия:

- 1) **Кудрявцева Е., Варламова-Лернед Н., Мамбетова А. Я:** Курочка Ряба: Рабочая тетрадь (цикл «Сказкотека»). БИЛИНГВА. М., 2016;
- 2) **Кудрявцева Е., Бубекова Л. Ъ:** Знакомимся с твёрдым знаком и ищем твёрдые предметы: Рабочая тетрадь (цикл «Сказкотека»). Особая книга. М., 2017;
- 3) **Кудрявцева Е., Такеда Е. Ь:** Знакомимся с мягким знаком и рассуждаем о мягкости: Рабочая тетрадь (цикл «Сказкотека»). Особая книга. М., 2017;
- 4) **Кудрявцева Е.** Вместопослесловие: Добрые сказки дядюшки Увэ, или Чудеса вокруг нас!: Рабочая тетрадь (цикл «Сказкотека»). Особая книга. М., 2017;
- 5) **Кудрявцева Е., Хильдебрандт Е., Пратсута В., Кудрова Т., Рындак Т., Горячева С., Найденова Е.** Иди(те) к лешему! Друзья Лешего Полевик;
- 6) **Зиновьева Ж., Зиновьев А., Кудрявцева Е.** Как птицы царя выбирали: Рабочая тетрадь по хакасской народной сказке. 2023.

Проанализированные нами методические пособия адресованы: **младший школьный возраст** («Вместопослесловие: Добрые сказки дядюшки Увэ, или Чудеса вокруг нас!»), **«Ь: Знакомимся с мягким знаком и рассуждаем о мягкости»**), **дошкольный и младший школьный возраст** («Я: Курочка Ряба», «Ъ: Знакомимся с твёрдым знаком и ищем твёрдые предметы», «Иди(те) к лешему! Друзья Лешего Полевик»), **старший дошкольный и младший школьный возраст** («Как птицы царя выбирали»).

Все методические пособия направлены на развитие языковой и речевой компетенции. В рабочих тетрадях представлены разнообразные рубрики. Постоянной рубрикой для всех рабочих тетрадей является рубрика «*Это интересно*». Повторяющиеся рубрики: «*Приглашение в сказку*» («Я: Курочка Ряба», «Как птицы царя выбирали»), «*Знакомимся с героем*» («Б: Знакомимся с мягким знаком и рассуждаем о мягкости»), «Б: Знакомимся с твёрдым знаком и ищем твёрдые предметы»), «*По дорожкам сказки*» («Я: Курочка Ряба», «Как птицы царя выбирали», «Б: Знакомимся с твёрдым знаком и ищем твёрдые предметы»), «*Работа над лексикой*», «*Подвижные игры*», «*Мастерская*», «*Я рисую*», «*Окружающий мир*» («Я: Курочка Ряба», «Как птицы царя выбирали», «Б: Знакомимся с твёрдым знаком и ищем твёрдые предметы», «Б: Знакомимся с мягким знаком и рассуждаем о мягкости»). По названию рубрик и содержанию заданий довольно трудно определить, какой уровень пирамиды иммерсионного чтения представлен.

В рабочих тетрадях представлены тексты научного (научно-популярного) и художественного стилей (стихи, считалки, загадки, сказки). Мы обратили внимание что в заданиях, сопровождающих текст, нет целевой установки на первичное чтение. Очевидно, это связано с уровнями прочтения текста и определенными читательскими действиями на каждом этапе технологии иммерсионного чтения.

При анализе дидактических материалов было выявлено, что все рабочие тетради на основе технологии иммерсионного чтения развивают такие виды речевой деятельности, как чтение и говорение. Задания на развитие навыков аудирования представлены в 5 из 6 рабочих тетрадей (рабочая тетрадь «Иди(те) к лешему! Друзья Лешего Полевик» не предлагает заданий на аудирование). В 3 из 6 рабочих тетрадей предлагаются задания на развитие письма (рабочие тетради «Я: Курочка Ряба», «Б: Знакомимся с твёрдым знаком и ищем твёрдые предметы» и «Б: Знакомимся с мягким знаком и рассуждаем о мягкости» не предлагают заданий на развитие письменных навыков). Отметим, что в рабочих тетрадях не представлены грамматические задания.

Во всех рабочих тетрадях присутствует визуальная поддержка при помощи картинок, фотографий, картин. Также в каждой рабочей тетради представлены различные подвижные игры. В основном в рабочих тетрадях используются задания открытого типа: свободно конструируемые ответы на вопросы, а также творческие задания:

нарисуй, подбери рифму, давай поиграем и т. п. Контроль осуществляется самостоятельно или же при помощи взрослого.

Также на основе теоретического материала по технологии иммерсионного чтения нами был составлен список методических и технических требований к дидактическим пособиям.

**Общие методические требования** к содержанию пособий:

- соответствие учебного материала возрасту ребенка (принцип посильности);
  - четкое следование основной теме;
  - достоверность предоставляемой информации;
  - коммуникативная направленность заданий;
  - включение игровых заданий;
  - включение задач открытого типа<sup>15</sup>;
  - включение задач на обобщение изученного материала;
  - создание ребенком конечного «продукта» с целью дальнейшего использования.
- (Кудрявцева 2023)

**Общие технические требования** к оформлению пособий:

- наличие полей (если предполагается печать и сшивка);
  - наличие места для выполнения заданий (строчки для письма, поля для заметок, пространство для рисования);
  - оформление колонтитулов (верхний — для указания автора, даты и т. п., нижний — для нумерации страниц);
  - соблюдение единого стиля оформления;
  - выбор единой цветовой гаммы для пособия;
  - использование иллюстраций хорошего качества с указанием источников
- (Кудрявцева 2023)

---

<sup>15</sup> Задания открытого типа — это задания, в которых нет единственно правильного ответа.

## **Выводы**

Технология иммерсионного чтения разработана в 2017 году сотрудниками международных сетевых лабораторий «Инновационные технологии в сфере поликультурного образования». Ведущим руководителем проекта, созданным при Казанском федеральном Университете, является Е. Л. Кудрявцева.

Основная идея иммерсионного чтения заключается в самостоятельном и осознанном со стороны читателя чтении текста поэтапно, что обеспечивает глубокое восприятие всех уровней художественного текста, его содержания, идеи. Технология иммерсионного чтения состоит из восьми уровней прочтения и анализа текста (от низшего к высшему): «Я вижу, я слышу», «Я чувствую», «Я понимаю», «Я хочу», «Я знаю», «Я умею», «Я могу», «Я делаю». Каждый уровень предполагает вариативность читательских действий и подготовку ребенка к созданию конечного «продукта» с целью последующего использования.

При изучении технологии иммерсионного чтения нами было выявлено соответствие уровней пирамиды иммерсионного чтения некоторым уровням когнитивных процессов в таксономии Блума. Исходя из этого мы пришли к выводу, что технология иммерсионного чтения разработана с учетом сложности когнитивных процессов, описанных Б. Блумом.

По итогам анализа доступных нам дидактических пособий и теоретического материала по применению технологии иммерсионного чтения были описаны основные методические и технические требования к учебным материалам, которые будут учитываться нами при разработке собственного учебного-методического пособия для ученика-билингва в практической части магистерской работы.

## **ГЛАВА 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ ПО РАБОТЕ С ХУДОЖЕСТВЕННЫМ ТЕКСТОМ НА ОСНОВЕ ТЕХНОЛОГИИ ИММЕРСИОННОГО ЧТЕНИЯ**

В практической части нашего исследования мы представляем описание теоретически обоснованного учебно-методического материала (4 рабочих тетрадей) для ученика-билингва в начальной школе по обучению осознанному чтению на материале художественных текстов с применением технологии иммерсионного чтения.

Наше дидактическое пособие не является приложением к существующим УМК для начальной школы и предназначено для самостоятельной работы младшего школьника (на уроке или дома) с целью поддержки и развития навыков чтения на родном (русском языке) в условиях двуязычного обучения.

### **3.1. Целевая аудитория пособия**

Пособие ориентировано на учеников-билингвов, обучающихся на I ступени обучения (3 класс). Наш выбор целевой аудитории обусловлен тем, что дети 9–10 лет к этому периоду обучения:

- владеют на достаточно хорошем уровне техникой чтения и письма;
- способны самостоятельно читать и рассуждать о прочитанном;
- способны создавать собственные устные и письменные монологические высказывания (сочинение, рассказ и пр.) с опорой на прочитанный текст;
- имеют учебную мотивацию (Кулагина 1999);
- способны к самосознанию и самопроверке (Кулагина 1999);
- обладают развитым понятийным и теоретическим мышлением (Кулагина 1999);
- обладают развитой логикой (Кулагина 1999).

### **3.2. Критерии выбора текстов для чтения**

Для получения представления о типичном круге чтения русскоязычного младшего школьника в середине I первой ступени обучения мы проанализировали следующие учебники:

- 1) Добролюбская Г., Федорова Л. Светлячок: Учебник по чтению для 2 класса. Часть 1. Koolibri. Таллинн, 2021;

- 2) **Добролюбская Г., Федорова Л.** Светлячок: Учебник по чтению для 2 класса. Часть 2. Koolibri. Таллинн, 2022;
- 3) **Матсина А., Пароль Н., Горецкий В.** Русское слово: Учебник по чтению для 3 класса. Часть 1. Koolibri. Таллинн, 2017;
- 4) **Матсина А., Пароль Н., Горецкий В.** Русское слово: Учебник по чтению для 3 класса. Часть 2. Koolibri. Таллинн, 2023.

Учебник по чтению для 2 класса «Светлячок» предназначен для школ с русским языком обучения. В учебнике представлены такие жанры текстов, как стихотворения (42), сказки (23), рассказы (28), повести (1), легенды (1), басни (1). Учебник хорошо проиллюстрирован в соответствии с тематикой каждого произведения, а также тематических блоков. Стоит отметить, что в учебнике отсутствуют дополнительные справочные и теоретические материалы (например, информация об авторе произведения, жанре и стилистических особенностях текстов). Учебник соответствует требованиям государственной программы обучения в Эстонии.

Учебник по чтению для 3 класса «Русское слово» предназначен для школ с русским языком обучения. В учебнике представлены такие жанры текстов, как стихотворение (15), рассказ (18), сказка (11), повесть (4), повесть-сказка (2), басня (4). Учебник хорошо проиллюстрирован в соответствии с тематикой каждого произведения, а также тематических блоков. Стоит отметить, что в учебнике отсутствуют дополнительные справочные и теоретические материалы (например, информация об авторе произведения, жанре и стилистических особенностях текстов). Учебник соответствует требованиям государственной программы обучения в Эстонии.

Е. Кудрявцева утверждает, что «современное поколение Z не может воспринимать огромные тексты с малым количеством событий. Лучший выбор для начинающих читателей — краткие тексты с большим количеством событий» (Кудрявцева 2023). Определяя список критериев отбора текстов для применения технологии иммерсионного чтения, мы учитывали основные принципы обучения ученика-билингва, описанные нами в первой главе, методические рекомендации Е. Кудрявцевой, в т. ч. ее замечание об объеме текстов. Таким образом в список критериев вошли следующие положения:

- соответствие текста возрастным особенностям учащихся начальной школы;

- доступность;
- аутентичность;
- информативность;
- событийный сюжет;
- небольшой объем текста;
- потенциал для развития читательского кругозора;
- соответствие темам, описанным в государственной программе обучения;
- доступные медиатексты к литературным произведениям (репродукции, фотографии, аудио- и видеозаписи).

Для развития читательского кругозора мы считаем целесообразным предлагать учащимся жанры литературных произведений, представленные в учебниках в ограниченном объеме. Так при анализе учебника для 3 класса мы обратили внимание, что наименьшее количество времени уделено жанру басни. В учебнике по чтению для 3 класса «Русское слово» представлено три басни И. Крылова («Кукушка и Петух», «Лебедь, Щука и Рак», «Чиж и Голубь») и одна басня С. Михалкова («Услужливый заяц»). В учебник по чтению для 2 класса «Светлячок» включена басня И. Крылова «Стрекоза и Муравей», однако авторы учебника не обозначают название жанра. Таким образом знакомство с басней начинается во 2 классе, в 3 классе у учащегося начинает формироваться представление о некоторых жанровых особенностях басни.

На наш взгляд, басня — важный жанр детской литературы в контексте русской культуры. Басня представляет собой короткое произведение в стихах или прозе с ярким событийным сюжетом. Содержание произведения доступно для маленького читателя, т. к. в басне используется простой язык и наглядные образы. Часто в текстах произведений этого жанра представлены запоминающиеся утрированные образы персонажей (животные, растения, предметы). Среди основных жанровых особенностей басни — мораль, антропоморфизм<sup>16</sup>, аллегорический смысл, образный параллелизм (Белокурова 2005).

Мы остановились на двух баснях И. Крылова «Ворона и Лисица» и «Квартет», которые не включены в учебники по чтению для начальной школы. Выбранные басни,

---

<sup>16</sup> Антропоморфизм — «перенесение присущих человеку психических свойств на явления природы, животных, растения, предметы, мифические существа; олицетворение» (БТС).

на наш взгляд, полностью соответствуют установленным критериям отбора текстов для применения технологии иммерсионного чтения.

Помимо текстов басен нами было принято решение разработать дидактические материалы на основе стихотворений современных детских поэтов, также не представленных в рассмотренных нами учебниках. Стихотворение как жанр обладает рядом особенностей — ритм, метрика<sup>17</sup>, рифма, образность, интертекстуальность<sup>18</sup>, эмоциональность.

Мы остановились на произведениях любимого многими писателя А. Усачева «У Лукоморья кот зелёный...» и «По щучьему велению» из цикла «Неправильные сказки». Содержание текстов доступно ученикам целевого возраста, так как связано с уже известными им сказками. Кроме того, тексты относятся к жанру стихотворения и легко читаются благодаря наличию рифмы. Тексты произведений полностью соответствуют нашим критериям отбора текста.

### **3.3. Комплект рабочих тетрадей на основе технологии иммерсионного чтения**

Учебный комплект состоит из 4 рабочих тетрадей: 2 — по текстам басен, 2 — по текстам стихотворений.

Система заданий к каждому литературному произведению представлена в отдельной рабочей тетради для русскоязычного школьника (9–10 лет), обучающегося в 3 классе в эстонской школе. Все тетради создавались на платформе Canva<sup>19</sup>. Для создания рабочих тетрадей также использовались сторонние сайты: *me-qr.com*<sup>20</sup>, *learningapps.org*<sup>21</sup>.

С каждой рабочей тетрадью ученик может работать как самостоятельно дома, так и на уроке русского языка под руководством учителя.

---

<sup>17</sup> Метрика — структура стихотворения, размер (ямб, хорей, дактиль, амфибрахий, анапест).

<sup>18</sup> Интертекстуальность — наличие между разными текстами связей, благодаря которым тексты (или их части) могут разнообразными способами ссылаться друг на друга.

<sup>19</sup> Canva — интернет-платформа для разработки и работы над графическим дизайном. [https://www.canva.com/ru\\_ru/](https://www.canva.com/ru_ru/)

<sup>20</sup> ME-QR — бесплатный онлайн-сервис для создания QR-кодов. <https://me-qr.com/>

<sup>21</sup> LearningApps — бесплатный онлайн-сервис для создания интерактивных упражнений. <https://learningapps.org/>

Задания пособий направлены на поддержку и комплексное развитие основных видов речевой деятельности: чтение, письмо, аудирование и говорение. При анализе доступных нам дидактических материалов на основе технологии иммерсионного чтения мы отметили, что в них отсутствуют аудиотексты. В свои рабочие тетради мы решили включить работу с аудиовизуальным текстом, чтобы разнообразить характер учебных заданий и способствовать развитию аудитивных навыков двуязычных учащихся. Также мы включили большее количество заданий на развитие письменной речи билингвов, т. к. обратили внимание, что авторы учебных пособий включают письменные задания в довольно ограниченном объеме.

Во всех рабочих тетрадях вместо традиционного слова «задание» мы используем «задача», поскольку именно такую формулировку предлагает Е. Кудрявцева: «Детям предлагаются именно задачи, а не задания с целью минимизировать «дидактизм» обучения» (Кудрявцева 2023). При формулировке «задачек» и определении их содержания мы принимали во внимание самостоятельный характер работы ученика-билингва в рабочей тетради и старались соблюдать принцип доступности изложения учебного материала.

### **3.4. Рубрики и структура рабочей тетради**

Продумывая организацию рабочей тетради, мы попытались разработать универсальный шаблон, позволяющий создавать учебно-методические материалы на основе художественных текстов любых жанров.

Рубрики рабочей тетради расположены в строгом порядке, так как каждая из них соответствует конкретному уровню пирамиды технологии иммерсионного чтения (от низшего к высшему). В рабочие тетради мы включили следующие авторские названия рубрик: «Делу время», «По горячим следам», «Живой словарь», «Потехе час», «Мир на холсте», «Своими руками», «Мир вокруг меня», «Это интересно!».

Рубрика «**Делу время**» (уровень «Я вижу, я слышу»): начальный этап знакомства с текстом. Учащемуся предлагается задание на актуализацию ранее изученного. На этом этапе создается мотивация учащегося к прочтению произведения. В рубрике «Делу время» представлен текст произведения без целевой установки на чтение.

Рубрика «**По горячим следам**» (уровень «Я чувствую»): вопросы по содержанию текста, эмоциональное восприятие, опора на личный опыт ученика.

Рубрика «**Живой словарь**» (уровень «Я понимаю», «Я хочу»): работа с лексикой, поиск новой и полезной для читателя информации в тексте.

Рубрика «**Потехе час**» (уровень «Я знаю»): задания на анализ и систематизацию полученной информации в игровом формате, а также физминутку для снятия напряжения и усталости читателя.

Рубрика «**Мир на холсте**» (уровень «Я умею»): творческие задания.

Рубрика «**Своими руками**» (уровень «Я могу»): задания на развитие креативности и мелкой моторики.

Рубрика «**Мир вокруг меня**» (уровень «Я делаю»): задания на создание нового «продукта», который читатель сможет использовать в дальнейшем (например, создание комиксов).

Специальная рубрика «**Это интересно!**»: справочные и теоретические материалы, интересные факты из разных сфер образования.

Для удобства ориентации в рабочей тетради каждому типу задания присвоен специальный значок:



— чтение.



— письмо.



— говорение.



— аудирование.



— творческая работа.

### **3.5. Описание выбора и создания сайта**

Во время создания рабочих тетрадей было принято решение создать сайт<sup>22</sup>, чтобы выложить наши учебные материалы в открытый доступ для учителей, родителей и детей с возможностью в дальнейшем получить от них обратную связь.

Для создания сайта была выбрана платформа Tilda. Во-первых, эта платформа хорошо знакома автору магистерской работы, у которого имеется опыт разработки сайтов на базе Tilda. Во-вторых, платформа проста в управлении, предлагает готовые шаблоны, которые можно изменить в соответствии с запросами автора и целевой аудитории. В-третьих, Tilda предоставляет бесплатный ограниченный функционал, достаточный для создания одностраничного сайта простого типа. Созданный на платформе Tilda сайт автоматически адаптируется под любое цифровое устройство. Опубликованный материал доступен для скачивания.

---

<sup>22</sup> <http://bulatova.immersion-reading.tilda.ws/>

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Настоящая магистерская работа посвящена опыту создания теоретически обоснованного дидактического материала для ученика-билингва на основе технологии иммерсионного чтения.

Наше исследование продолжает серию работ, посвященных методике обучения родному языку в условиях двуязычия, и касается вопроса формирования умений и навыков самостоятельного и осознанного чтения в младшем школьном возрасте. В первой главе мы обращали внимание читателя на проблему отсутствия УМК по русскому языку, ориентированных на образовательные потребности русско-эстонского ученика-билингва, что свидетельствует о необходимости создания вспомогательных дидактических материалов в условиях двуязычного образования. Предлагаемый нами комплект рабочих тетрадей на основе технологии иммерсионного чтения — попытка восполнить в определенной мере дефицит учебно-методических материалов, направленных на развитие читательской компетенции ученика-билингва в эстонской школе. На наш взгляд, качественное развитие читательской компетенции на русском языке параллельно с эстонским языком — путь к сбалансированному билингвизму.

Технология иммерсионного чтения разработана сотрудниками международных сетевых лабораторий «Инновационные технологии в сфере поликультурного образования» в 2017 году. Руководителем проекта, созданным при Казанском федеральном Университете, является Е. Л. Кудрявцева. Основная идея иммерсионного чтения заключается в самостоятельном и осознанном со стороны читателя чтении текста поэтапно, что обеспечивает глубокое восприятие всех уровней художественного текста, его содержания, идеи. Для каждого этапа погружения в текст применяются разнообразные способы взаимодействия читателя с текстом. Технология иммерсионного чтения учитывает когнитивные процессы, описанные в таксономии Б. Блума. Для успешного обучения ученика-билингва осознанному чтению необходимо учитывать предыдущий опыт языкового обучения, возраст учащегося, его увлечения и интересы, делая чтение важным жизненным навыком.

При разработке комплекта рабочих тетрадей мы опирались на теоретическую часть нашего исследования, в которой описаны основные принципы и особенности

обучения билингвальных учащихся, условия формирования читательской компетенции, проанализирована система уровней технологии иммерсионного чтения («Я вижу, я слышу», «Я чувствую», «Я понимаю», «Я хочу», «Я знаю», «Я умею», «Я могу», «Я делаю»). По итогам анализа доступных нам дидактических пособий и теоретического материала по применению технологии иммерсионного чтения были описаны основные методические и технические требования к учебным материалам, которые учитывались нами при разработке пособий в практической части магистерской работы.

Созданные нами рабочие тетради на основе технологии иммерсионного чтения имеют универсальную структуру, позволяющую создавать учебно-методические материалы на основе художественных текстов любых жанров. Материалы могут использоваться как для самостоятельной работы, так и для работы на уроке родного (русского) языка в эстонской школе. Содержание заданий направлено на комплексное развитие всех видов речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение и письмо), творческих умений, способствует пополнению лексического запаса учащегося и расширению его читательского и общего кругозора. В рабочие тетради вошли тексты двух басен И. Крылова («Ворона и Лисица» и «Квартет») и двух стихотворений А. Усачева («У Лукоморья кот зелёный...» и «По щучьему велению»). Отобранные нами произведения не включены в учебники по чтению, применяемые в начальных классах с русским языком обучения. Все рабочие тетради созданы на платформе Canva и к моменту защиты магистерской работы будут доступны для бесплатного скачивания на платформе Tilda.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Абакумова И. А., Веденева А. С. (2022). Различия в актах языковой интерференции при обучении взрослых и детей иностранному языку (на примере русского и английского языков). *Мир науки. Педагогика и психология*. Т. 10. № 1. <https://mir-nauki.com/40pdmn122.html>

Азимов Э. Г., Щукин А. Н. (1991). *Словарь методических терминов*. <https://gramota.ru/biblioteka/slovari/slovar-metodicheskikh-terminov#>

Акишина А. А., Каган О. Е. (2002). *Учимся учить: для преподавателя русского языка как иностранного*. Москва: Русский язык Курсы. [https://cro.chel-edu.ru/innovatika/sovremennyy-rebenok-kakoy-on/Akishina\\_A.A.pdf](https://cro.chel-edu.ru/innovatika/sovremennyy-rebenok-kakoy-on/Akishina_A.A.pdf)

Балыхина Т. М. (2007). *Методика преподавания русского языка как неродного, нового: учебное пособие для преподавателей и студентов*. Москва: Издательство Российского университета дружбы народов. <http://kiro46.ru/docs/balihina.pdf>

Белокурова С. П. (2005). *Словарь литературоведческих терминов*. <https://rus-literary-criticism.slovaronline.com/>

Брейгина М. Е., Щепилова А. В. (2010). Обучение чтению. *Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность*. Под ред. А. А. Миролубова. Глава 3. Обучение чтению. С. 28–35. <https://studfile.net/preview/5769616/page:28/>

Вайнрайх, У. (1972). Одноязычие и многоязычие. *Новое в лингвистике*. Москва: Прогресс.

Вахитова И. И. (2022). Иммерсионное чтение на материале лимериков. *Научные высказывания*. 2022. №13 (21). С. 20–22.

[https://nvjournal.ru/article/Immersionnoe\\_chtenie\\_na\\_materiale\\_limerikov](https://nvjournal.ru/article/Immersionnoe_chtenie_na_materiale_limerikov)

Верещагин, Е.М. (2014). *Психологическая и методическая характеристика двуязычия (Билингвизма)*. Москва: Директ-Медиа.

[https://rusneb.ru/catalog/000199\\_000009\\_02000013956/](https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_02000013956/)

Виноградов, В.А. (2003). *Лингвистика и обучение языку*. Москва: Academia.

Жлуктенко Ю.А. (1974). *Лингвистические аспекты двуязычия*. Киев: Вища школа.

Исаева В. С. (2023). Электронный путеводитель как способ привлечения детей к чтению: на примере путеводителя «дети и книги в современном мире» [http://repository.buk.by/bitstream/handle/123456789/27886/92a\\_ehlektronnyj\\_putevoditel\\_kak\\_sposob\\_privlecheniya.pdf?sequence=1&isAllowed=y](http://repository.buk.by/bitstream/handle/123456789/27886/92a_ehlektronnyj_putevoditel_kak_sposob_privlecheniya.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

Кудрявцева Е. (2020). *Технология иммерсионного чтения для занятий онлайн- и оффлайн нового поколения (с 3 до 19 лет)*. <https://bilingual-online.net/wp-content/uploads/2020/11/8-11-australia.pdf>

Кудрявцева Е. (2021). *Иммерсионное чтение как триггер мотивации и путь к осознанному действию на основе текста*. [https://kpfu.ru/portal/docs/F\\_735307529/24\\_01\\_immersionnoe\\_chtenie\\_shkola20min.pdf](https://kpfu.ru/portal/docs/F_735307529/24_01_immersionnoe_chtenie_shkola20min.pdf)

Кудрявцева Е. (2023). *Технология иммерсионного (проектного) формирующего чтения как основа работы с любым типом информации в дошкольном и младшем школьном возрасте*.

Кудрявцева Е. Л., Волкова Т. В. (2014). *Комплексный подход к обучению языку детей-билингвов*. [http://bilium.russchool.eu/assets/files/results/module2/Bilium\\_part2RUS.pdf](http://bilium.russchool.eu/assets/files/results/module2/Bilium_part2RUS.pdf)

БТС. *Большой толковый словарь русского языка*. <https://gramota.ru/biblioteka/slovari/bolshoj-tolkovyj-slovar>

Кулагина И. Ю. (1999) *Возрастная психология: развитие ребенка от рождения до 17 лет*. Москва: УРАО. <https://pedlib.ru/Books/6/0349/index.shtml>

Любимова Н. А. (1985). *Фонетическая интерференция: Учебное пособие*. Л.: ЛГУ.

Миньяр-Белоручев Р.К. (1996). *Методический словник. Толковый словарь терминов методики обучения языкам*. Москва: Стелла. <https://lehrerraum.files.wordpress.com/2011/04/d0bcd0b8d0bdd18cd18fd180-d0b1d0b5d0bbd0bed180d183d187d0b5d0b2-d181d0bbd0bed0b2d0bdd0b8d0ba.pdf>

Моисеенко И. М., Мальцева-Замковая Н. В., Чуйкина Н. В. (2019). Влияние языковой ситуации на изменения обобщенных характеристик языковой личности двуязычных учащихся (русско-эстонский билингвизм), получающих образование на эстонском языке. *Science for Education Today*. Т.9. №6. [https://www.researchgate.net/publication/338244784\\_Changes\\_in\\_language\\_identity\\_of\\_b](https://www.researchgate.net/publication/338244784_Changes_in_language_identity_of_b)

[ilingual\\_students\\_Russian-Estonian\\_Bilingualism\\_at\\_Estonian-medium\\_schools\\_under\\_the\\_influence\\_of\\_the\\_language\\_situation](#)

Протасова Е. Ю., Родина Н. М. (2005) *Многоязычие в детском возрасте*. СПб: Златоуст.

Рамзаева Т. Г., Львов М. Р. (1979) *Методика обучения русскому языку в начальных классах: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2121. Педагогика и методика нач. обучения*. Москва: Просвещение.  
<https://pedlib.ru/Books/4/0033/index.shtml>

Соодла П. (2020). *Компьютерные тесты для оценивания читательской и математической компетенции учеников I и II ступени основной школы*. С. 11–23. Таллинн.

Хамраева Е. (2015). *Русский язык для детей билингвов: теория и практика*. Москва: БИЛИНГВА, Особая книга.

Щерба Л. В. (1974). *К вопросу о двуязычии. Языковая система и речевая деятельность*. Л.: Наука.

Щукин А. Н., Фролова Г. М. (2015). *Методика преподавания иностранных языков: Учебник для студентов учреждений высшего образования*. Москва: Академия.

*Bloom's Taxonomy*. <https://bloomstaxonomy.net/>

Leslie Owen Wilson (2018) *Anderson and Krathwohl Bloom's Taxonomy Revised. Understanding the New Version of Bloom's Taxonomy*. [https://quincycollege.edu/wp-content/uploads/Anderson-and-Krathwohl\\_Revised-Blooms-Taxonomy.pdf](https://quincycollege.edu/wp-content/uploads/Anderson-and-Krathwohl_Revised-Blooms-Taxonomy.pdf)

#### ПРАВОВЫЕ АКТЫ И ЗАКОНЫ:

Haridus- ja Teadusministeerium. <https://www.hm.ee/>

Põhikooli riiklik õppekava 2011. <https://www.riigiteataja.ee/akt/129082014020>

Põhikooli riiklik õppekava 2023. <https://projektid.edu.ee/display/OKMV>

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### Приложение 1

Таблица № 2. Принципы обучения в методике РКР и РКИ.

Методика преподавания РКР / РКИ	Авторы	Принципы обучения	Характеристика
РКР	Рамзаева Т., Львов М. (1979)	Внимание к материи языка	Развитие фонетических навыков, звуковой и зрительной наглядности.
		Понимание языковых значений	Системность и связность изучения разных языковедческих аспектов.
		Развитие чувства языка	Развитие понимания аналогий и закономерностей в языке.
		Оценка выразительности речи	Развитие и понимание эмоциональных оттенков языка (использование художественных текстов).
		Опережающее усвоения устной речи перед письменной	Закономерность усвоения устной речи перед письмом.
РКИ	Акишина А., Каган О. (2002)	Коммуникативность	Практическая направленность обучения.
		Функциональность	Приближение учебной деятельности к естественным условиям общения.
		Поэтапность и цикличность	Систематичность обучения, переход от простого к сложному.
		Индивидуализация обучения	Учет индивидуальных потребностей и особенностей ученика.
		Интеграция всех видов речевой деятельности	Формирование умений продуктивной и репродуктивной деятельности.

		Воздействие на сознательные и подсознательные процессы	Использование активных и пассивных знаний.
		Учет влияния родного языка	Учет речевых привычек ученика в родном языке.
	Щукин А. Н., Фролова Г. М. (2015)	<p>Дидактические принципы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• принцип сознательности;</li> <li>• принцип активности;</li> <li>• принцип наглядности;</li> <li>• принцип прочности;</li> <li>• принцип доступности и посильности;</li> <li>• принцип межпредметной координации.</li> </ul>	Отражают основные положения теории образования и обучения, разрабатываемые в дидактике.
		<p>Психологические принципы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• принцип мотивации;</li> <li>• принцип поэтапности в формировании речевых навыков и умений;</li> <li>• принцип учета индивидуально-психологических особенностей личности учащихся.</li> </ul>	Через данные принципы объясняется поведение учащихся в процессе обучения и овладения материалом в зависимости от их индивидуально-психологических особенностей.
<p>Лингводидактические принципы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• принцип системности;</li> <li>• принцип концентризма (многократное обращение к уже изученному и расширение знаний в этой области);</li> </ul>		Обеспечивают системное освоение речевого материала, учет знаний о современном состоянии изучаемого языка и отбор языковых средств общения в соответствии с целями обучения.	

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• принцип стилистической дифференциации;</li> <li>• принцип минимизации языка.</li> </ul>	
		<p>Методические принципы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• принцип коммуникативной направленности;</li> <li>• принцип взаимодействия функции и формы;</li> <li>• принцип взаимосвязанного обучения всем формам устного и письменного общения;</li> <li>• принцип аутентичности;</li> <li>• принцип учета речевого и учебного опыта учащихся в родном и других иностранных языках;</li> <li>• принцип взаимосвязанного обучения языку и культуре;</li> <li>• принцип устного опережения;</li> <li>• принцип учета уровня владения изучаемым языком.</li> </ul>	<p>Лежат в основе коммуникативного метода обучения иностранному языку и отражают особенности преподавания иностранного языка как учебной дисциплины на современном этапе.</p>

Приложение 2

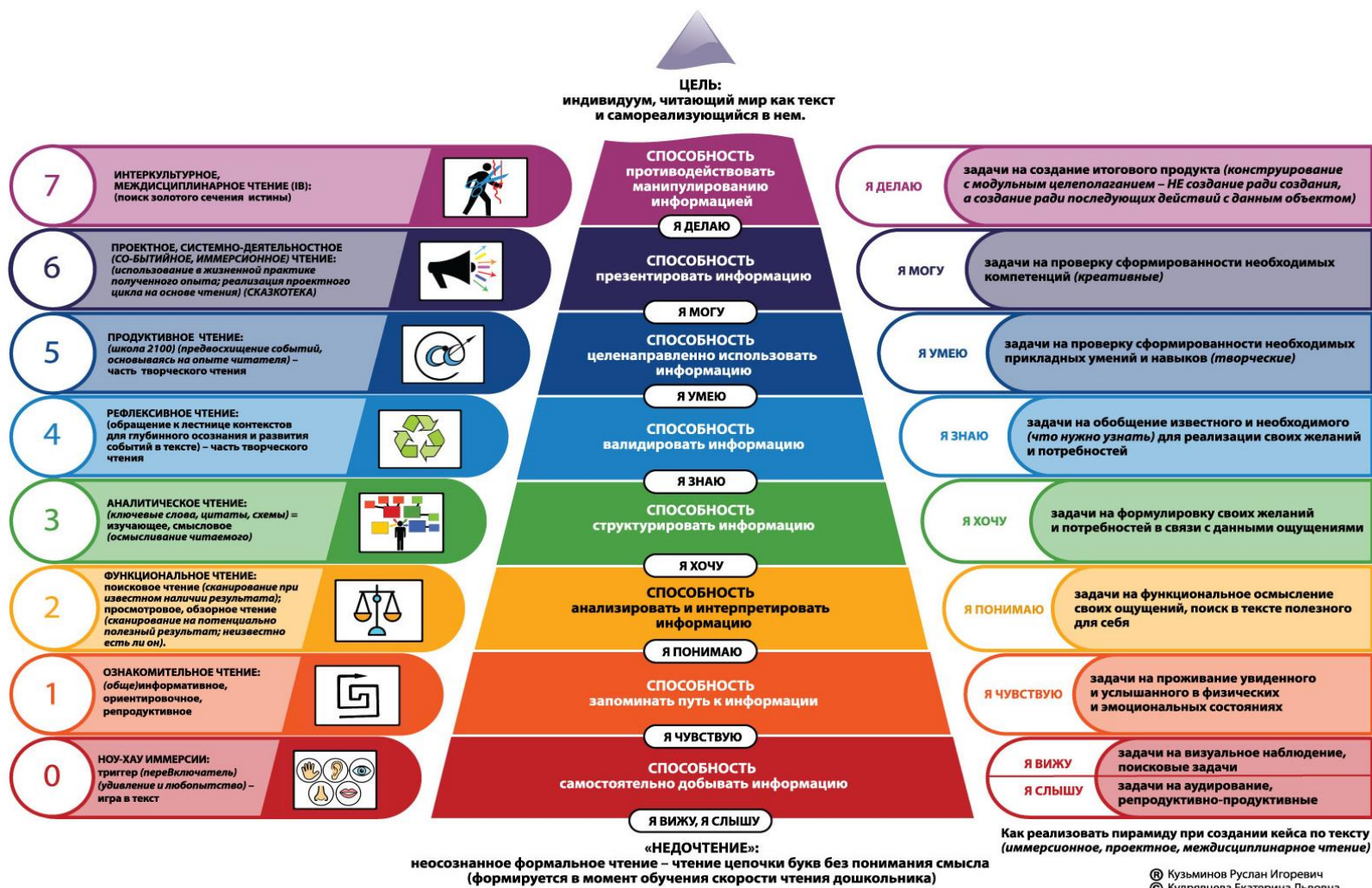


Рис. 2. Пирамида самоактуализации личности связи с информационной («читательской») мета-компетенцией  
Источник: портал bilingual-online.net

Приложение 3

**Таблица 5. Дидактические материалы на основе технологии иммерсионного чтения**

<b>Автор(-ы), название пособия</b>	<b>Объем</b>	<b>Целевой возраст</b>	<b>Компе- тенции</b>	<b>Рубрики</b>	<b>Тексты (стиль, жанр)</b>	<b>Виды речевой деятельности</b>	<b>Типы заданий</b>
Кудрявцева Е., Варламова-Лернед Н., Мамбетова А.  Я: Курочка Ряба: Рабочая тетрадь (цикл «Сказкотейка»)	29 стр.	дошкольный и младший школьный возраст	языковая, речевая	<ul style="list-style-type: none"> <li>• «Приглашение в сказку»</li> <li>• «Это интересно»</li> <li>• «По дорожкам сказки»</li> <li>• «Работа над лексикой»</li> <li>• «Подвижные игры»</li> <li>• «Мастерская»</li> <li>• «Я рисую»</li> <li>• «Окружающий мир»</li> </ul>	художественный стиль (сказка, стихотворение, загадка); В рубрике «Это интересно» научный (научно-популярный) стиль (энциклопедическая справка, статья и пр.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• чтение</li> <li>• аудирование (текст читает взрослый)</li> <li>• говорение</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• свободно конструируемые ответы на вопросы;</li> <li>• интерпретация содержания текста;</li> <li>• работа с новой лексикой;</li> <li>• подвижные игры;</li> <li>• творческие задания (рукоделие, рисование и пр.).</li> </ul>
Кудрявцева Е., Бубекова Л.  Ъ: Знакомимся с твёрдым знаком и ищем твёрдые предметы: Рабочая тетрадь (цикл «Сказкотейка»)	23 стр.	дошкольный и младший школьный возраст	языковая, речевая	<ul style="list-style-type: none"> <li>• «Знакомимся с героем»</li> <li>• «Это интересно»</li> <li>• «По дорожкам сказки»</li> <li>• «Работа над лексикой»</li> <li>• «Подвижные игры»</li> <li>• «Мастерская»</li> <li>• «Я рисую»</li> <li>• «Окружающий мир»</li> </ul>	художественный стиль (сказка, стихотворение, загадка); В рубрике «Это интересно» научный (научно-популярный) стиль (энциклопедическая справка, статья и пр.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• чтение</li> <li>• аудирование (текст читает взрослый)</li> <li>• говорение</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• свободно конструируемые ответы на вопросы;</li> <li>• выбор правильного ответа из числа предложенных;</li> <li>• интерпретация содержания текста;</li> <li>• работа с новой лексикой;</li> <li>• подвижные игры;</li> <li>• творческие задания (рукоделие, рисование и пр.).</li> </ul>

Кудрявцева Е., Такеда Е.  Б: Знакомимся с мягким знаком и рассуждаем о мягкости: Рабочая тетрадь (цикл «Сказкотeka»).	23 стр.	младший школьный возраст	языковая, речевая	<ul style="list-style-type: none"> <li>• «Знакомимся с героем»</li> <li>• «Это интересно»</li> <li>• «Работа над лексикой»</li> <li>• «Подвижные игры»</li> <li>• «Мастерская»</li> <li>• «Я рисую»</li> <li>• «Окружающий мир»</li> </ul>	художественный стиль (сказка); В рубрике «Это интересно» научный (научно-популярный) стиль (энциклопедическая справка, статья и пр.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• чтение</li> <li>• аудирование (текст читает взрослый)</li> <li>• говорение</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• свободно конструируемые ответы на вопросы;</li> <li>• выбор правильного ответа из числа предложенных;</li> <li>• интерпретация содержания текста;</li> <li>• работа с новой лексикой;</li> <li>• подвижные игры;</li> <li>• творческие задания (рукоделие, рисование и пр.).</li> </ul>
Кудрявцева Е.  Вместопослесловие : Добрые сказки дядюшки Увэ, или Чудеса вокруг нас!: Рабочая тетрадь (цикл «Сказкотeka»)	39 стр.	младший школьный возраст	языковая, речевая	<ul style="list-style-type: none"> <li>• «Это интересно»</li> <li>• «Вопросы и задания по тексту»</li> </ul>	художественный стиль (сказка, стихи, загадки); В рубрике «Это интересно» научный (научно-популярный) стиль (энциклопедическая справка, статья и пр.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• чтение</li> <li>• говорение</li> <li>• письмо</li> <li>• аудирование (просмотр мультфильма)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• интерпретация содержательной части текста;</li> <li>• вопросы по тексту открытого типа;</li> <li>• творческие задания (рукоделие, рисование и пр.)</li> <li>• создание письменного текста.</li> </ul>
Кудрявцева Е., Хильдебрандт Е., Пратсута В., Кудрова Т., Рындак Т., Горячева С., Найденова Е.	54 стр.	дошкольный и младший школьный возраст	языковая, речевая	<ul style="list-style-type: none"> <li>• «Это интересно»</li> <li>• «Задача»</li> </ul>	научный (научно-популярный) стиль (энциклопедическая справка, статья и пр.); художественный стиль (стихи, считалки, загадки)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• чтение</li> <li>• говорение</li> <li>• письмо</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• свободно конструируемые ответы на вопросы;</li> <li>• интерпретация содержания текста;</li> <li>• работа с новой лексикой;</li> </ul>

Иди(те) к лешему! Друзья Лешего Полевик							<ul style="list-style-type: none"> <li>• творческие задачи (рукоделие, рисование и пр.);</li> <li>• создание письменного текста.</li> </ul>
Зиновьева Ж., Зиновьев А., Кудрявцева Е.  Как птицы царя выбирали: Рабочая тетрадь по хакасской народной сказке	124 стр.	старший дошкольный и младший школьный возраст	языковая, речевая	<ul style="list-style-type: none"> <li>• «Приглашение в сказку»</li> <li>• «Это интересно»</li> <li>• «По дорожкам сказки»</li> <li>• «Работа над лексикой»</li> <li>• «Подвижные игры»</li> <li>• «Я рисую»</li> <li>• «Мастерская»</li> <li>• «Окружающий мир»</li> </ul> * В конце рабочей тетради есть Приложения: 1. словарь, 2. карточки для игры, 3. схема выкройки, 4. раскраски, 5. ключи к заданиям, 6. библиография.	художественный стиль (сказка, стихи, загадки); В рубрике «Это интересно» научный (научно-популярный) стиль (энциклопедическая справка, статья и пр.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• чтение</li> <li>• аудирование (текст читает взрослый)</li> <li>• говорение</li> <li>• письмо</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• свободно конструируемые ответы на вопросы;</li> <li>• интерпретация содержания текста;</li> <li>• работа с новой лексикой;</li> <li>• поиск информации в других источниках;</li> <li>• заполнение таблицы;</li> <li>• творческие задания (рукоделие, рисование и пр.).</li> </ul>

Приложение 4

Рабочая тетрадь 1. Басня И. А. Крылова «Ворона и Лисица».



# Басни

*Разработала:  
Татьяна Булатова*

# ДОРОГИЕ РЕБЯТА, РОДИТЕЛИ И УВАЖАЕМЫЕ ПЕДАГОГИ!

Перед вами необычная рабочая тетрадь, посвященная работе с басней И. А. Крылова «Ворона и Лисица». Здесь вас ждёт много увлекательных заданий и интересных фактов.

Рабочая тетрадь создана на основе технологии иммерсионного чтения\*. Адресована младшему школьнику (в т.ч. билингву) 9–10 лет.


Занятия с рабочей тетрадью способствуют развитию:

- осознанного чтения;
- внимания;
- логики;
- творческого мышления.

**Приглашаем вас в страну  
басен И. А. Крылова!**

\*патент № 217.015.946D

# Делу время

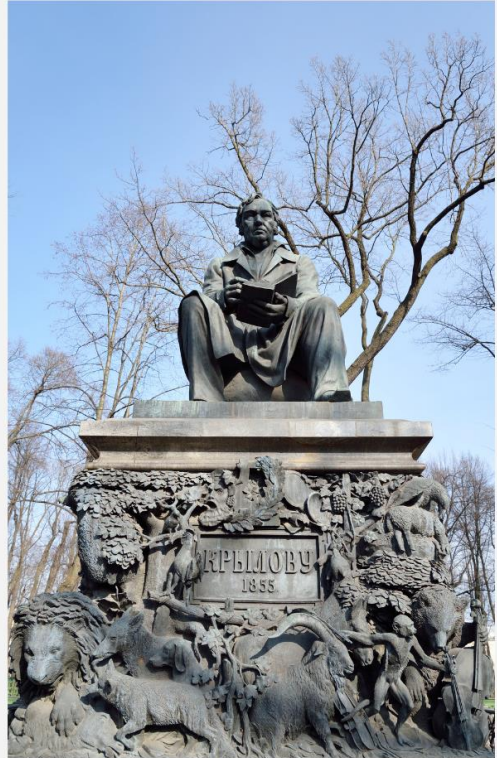
 **Задача 1.** Посмотри внимательно на фотографию. Знаешь ли ты, чей это памятник и где он установлен?

## Это интересно


На фотографии памятник Ивану Андреевичу Крылову (1769–1844) в Санкт-Петербурге.

И. А. Крылов — известный русский баснописец, написал более 200\* басен.

\*двухсот



Барон фон Клодт  
Памятник И. А. Крылову в Летнем саду. 1855

 **Задача 2.** Рассмотрю основание памятника. Каких животных ты видишь? Как ты думаешь, почему скульптор изобразил этих животных здесь?

---

---

---

---

---

---

---

---

**Задача 3.** Разгадай загадки, чтобы узнать, какие главные герои встретят тебя в басне.

Сильная, большая птица
Даже кошки не боится!
Очень важная персона –
Чёрно-серая _____

Ловко прячется в норе,
Любит шарить во дворе!
Схватит куру – и в леса!
И зовут её _____

Ответы: ворона, лисица

Источник: <https://mirchild.com/zagadki>



# Ворона и Лисица

И. А. Крылов

Уж сколько раз твердили миру,  
Что лесть гнусна́, вредна́; но только всё не впрок,  
И в сердце льстец всегда отыщет уголок.

Вороне где-то бог послал кусочек сыру:  
На ель Ворона взгромоздясь,  
Позавтракать было совсем уж собралась,  
Да призадумалась, а сыр во рту держала.  
На ту беду Лиса близёхонько бежала:  
Вдруг сырный дух Лису остановил:  
Лисица видит сыр, Лисицу сыр пленил.  
Плутóвка к дереву на цыпочках подходит;  
Вертит хвостом, с Вороны глаз не сводит  
И говорит так сладко, чуть дыша:  
«Голубушка, как хороша!  
Ну что за шейка, что за глазки!  
Рассказывать, так, пра́во, сказки!  
Какие пёрушки! Какой носок!  
И, верно, ангельский быть должен голосок!  
Спой, светик, не стыдись! Что, ёжели, сестрица,  
При красоте такой и петь ты мастерица, —  
Ведь ты б у нас была царь-птица!»  
Вещу́нина с похвал вскружилась голова,  
От радости в зобу дыханье спёрло, —  
И на приветливы Лисицыны слова  
Ворона каркнула во все воронье горло:  
Сыр выпал — с ним была плутóвка такова.

# По горячим следам



**Задача 4.** Устно ответь на вопросы по тексту.

- Назови главных героев басни.
- Была ли Ворона голодная? Почему ты так думаешь?
- Как можно узнать в какое время суток происходит действие в басне?
- Что задумала Лисица, когда увидела сыр?
- Хорошо ли на самом деле поёт Ворона?
- Почему Ворона выронила сыр?
- Как Лисица обращается к Вороне?
- Как автор относится к Вороне? А к Лисице?

## Это интересно

**Басня** — короткий, чаще стихотворный нравоучительный или сатирический рассказ, в котором в иносказательной форме изображаются люди и их поступки.



**Задача 5.** Письменно ответь на вопросы по тексту.

- Как ты думаешь, почему названия животных в басне написаны с прописной буквы?

---

---

---

---

- Может ли ситуация, описанная в басне, произойти с человеком? При каких обстоятельствах?

---

---

---

---

---

---

---

---

# Живой словарь



**Задача 6.** Отсканируй код и прослушай текст басни.  
Во время прослушивания выдели в тексте незнакомые для тебя слова.



Отсканируй меня!



**Задача 7.** Выпиши незнакомые слова и составь словарик\* к тексту.

*Словарь к басне И. А. Крылова «Ворона и Лисица»*

\* Используй  
онлайн-словарь!



Словарь

6

## Это интересно

В басне автор называет Ворону «вещуньей», но почему?

**Вещунья** — предсказательница. В народных легендах, сказках и поверьях вороны или ворона изображаются как **вещие** птицы, которые криком предсказывали несчастье.

## Это интересно

Одна из отличительных особенностей жанра басни — **АНТРОПОМОРФИЗМ**.

**Антропоморфизм** (от греческого языка *anthropos* – человек, и *morphe* – форма, вид) — идея, согласно которой животные и объекты неживой природы наделяются человеческими свойствами.

**Задача 9.** Отсканируй код и выполни задание, в котором тебе нужно распределить характеристики главных героев басни.

Отсканируй меня!



Угадай кто?

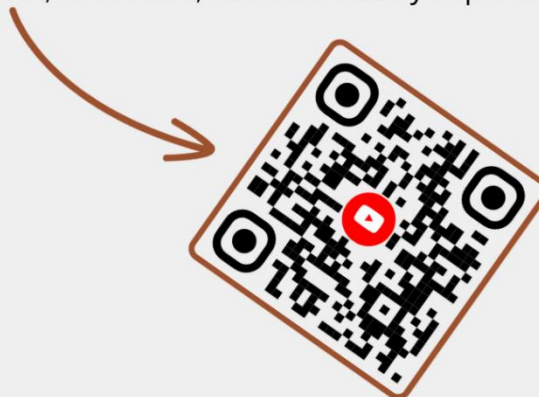


Источник: <https://www.psychologies.ru/glossary/01/antropomorfizm/>

7

## Потехе час

**Задача 10.** Кажется, мы засиделись. А почему бы нам немного не размяться? Только вот я забыл все движения, но ничего, нам есть к кому обратиться!



**Задача 11.** Ты отлично справляешься!

Хочу предложить тебе немного отдохнуть и поиграть.

Знаешь ли ты, что дома ты можешь самостоятельно создать целый театр? Я тебе в этом помогу!

Попробуй рассказать басню «Ворона и Лисица» при помощи теней!

### Инструкция к театру теней

#### Шаг 1

Тебе понадобятся:

- фонарик,
- свободная стена,
- тёмная комната,
- руки,
- креативность и воображение!

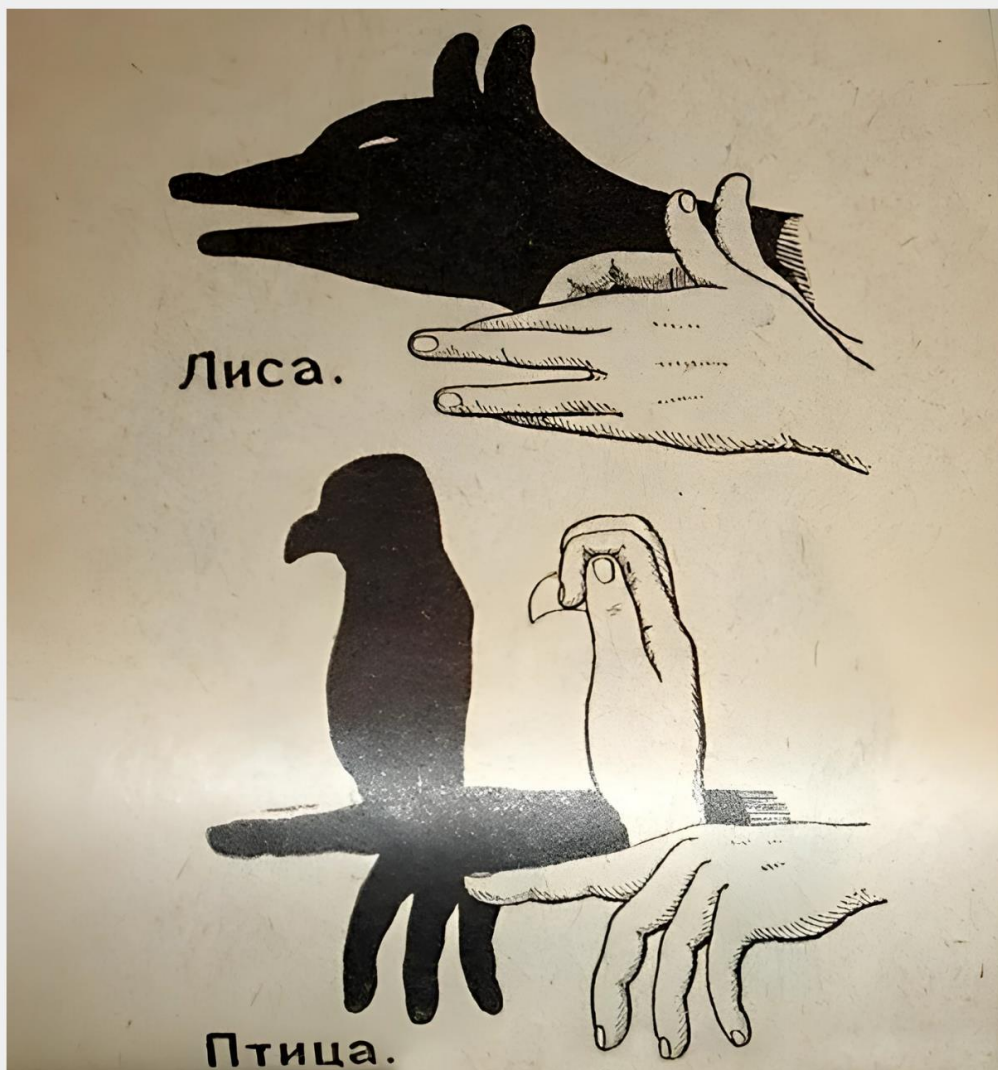


Ворона



Лисица

**Шаг 2:** Посмотри видео и попробуй самостоятельно изобразить животных при помощи рук. В качестве подсказки на следующей странице ты найдешь инструкцию.



### Это интересно

Театр теней — один из самых древних видов театрального искусства.

Зародился театр теней в Азии более 2000\* лет назад.

\*двух тысяч

# Мир на холсте



**Задача 12.** Знаешь ли ты, что всего 1% людей в мире владеет двумя руками одинаково хорошо? Какой рукой пишешь ты? А какой рукой ты ешь суп?

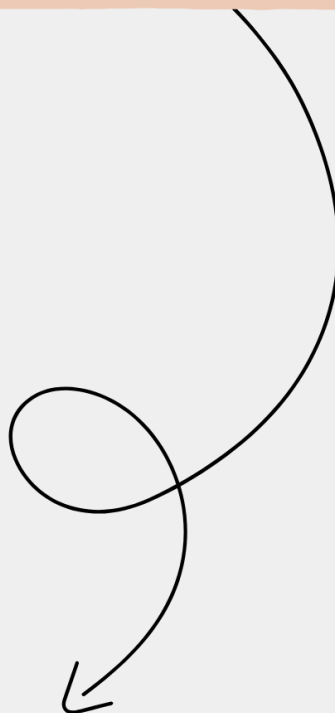


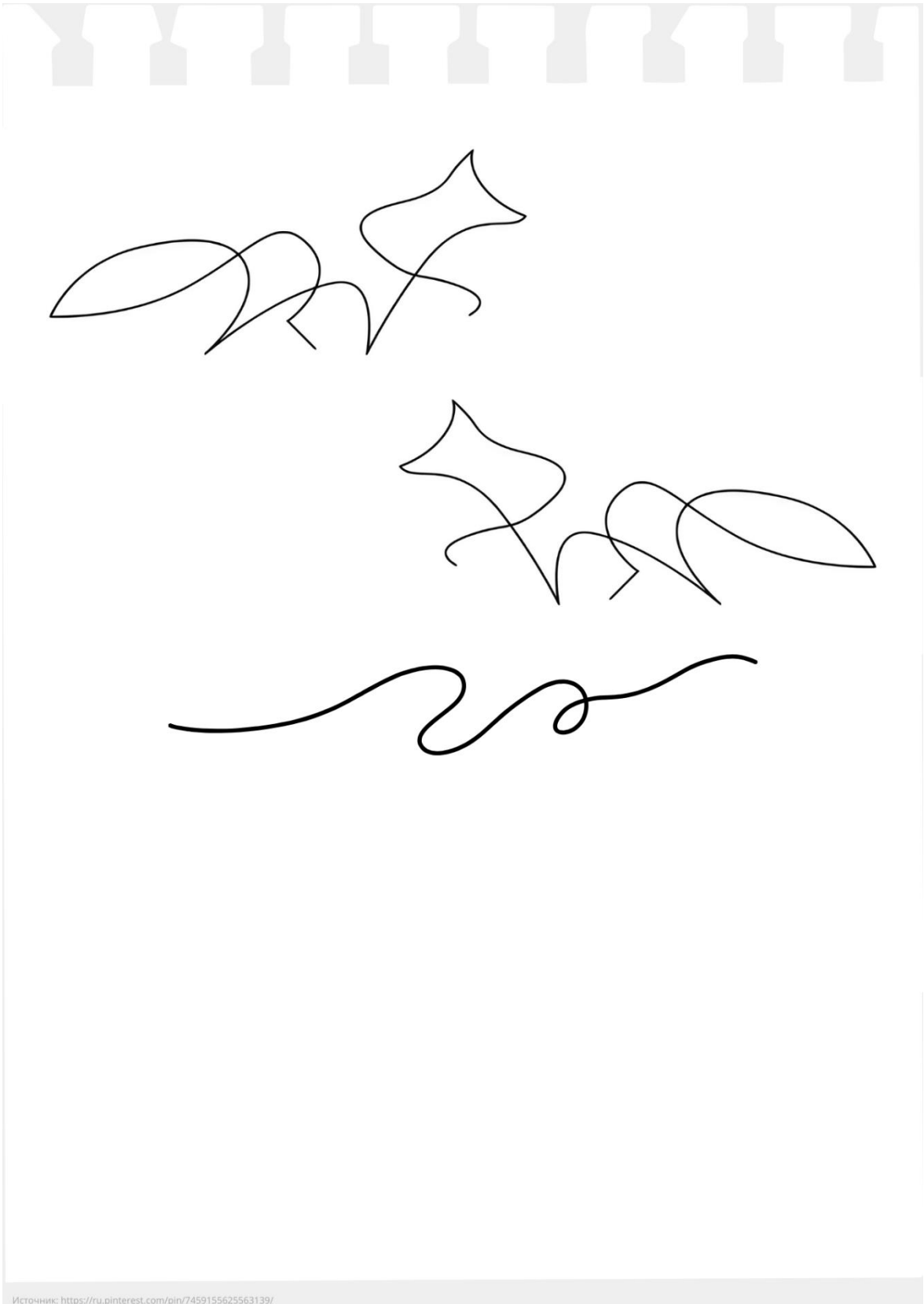
Предлагаю тебе войти в этот 1% людей с уникальной способностью и нарисовать героев басни сначала одной, а затем другой рукой. Для этого у тебя есть пример безотрывного рисунка одной линией.

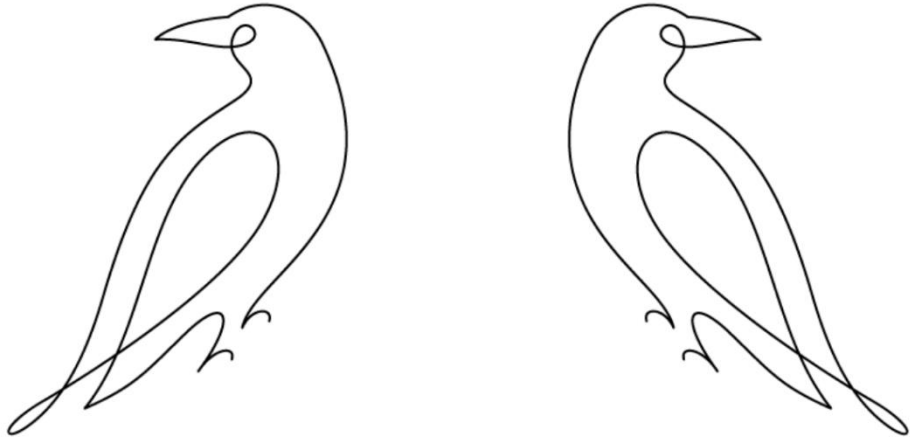
## Это интересно

Одинаково успешное владение обеими руками называется **АМБИДÉКСТРИЯ**.

Человека, который одинаково хорошо владеет и равноценно использует обе руки, называют **АМБИДÉКСТР**.







Источник: [https://dribbble.com/shots/4794501-Raven?utm\\_source=Pinterest\\_Shot&utm\\_campaign=rogie&utm\\_content=Raven&utm\\_medium=Social\\_Share](https://dribbble.com/shots/4794501-Raven?utm_source=Pinterest_Shot&utm_campaign=rogie&utm_content=Raven&utm_medium=Social_Share)

# Своими руками



**Задача 13.** Видел ли ты когда-нибудь лисицу вживую? Как она выглядит?



Чтобы лисица всегда была с тобой и радовала тебя своей яркой окраской, предлагаю тебе сделать оригами для своего рабочего стола. В этом тебе поможет видео.

Оригами Лисица



## Это интересно

**Орига́ми** — японское искусство складывания бумаги определённым образом.

Оригами впервые вошло в японскую культуру в храмах, где из бумаги делали коробочки для подношений богам.

## Мир вокруг меня

Наше путешествие заканчивается,  
но не расстраивайся, мы ещё встретимся!

Чтобы нам обоим не было грустно,  
я предлагаю тебе сделать комикс  
по басне «Ворона и Лисица».



**Задача 14.** Используя шаблоны, создай короткий комикс по мотивам басни «Ворона и Лисица». Не забудь подписать, что говорят герои!

### Это интересно

**КОМИКС** — издание, в котором история рассказывается с помощью рисунков и сопровождающего их текста и находится на стыке литературы и изобразительного искусства.

Автор: \_\_\_\_\_

Ворона и Лисица

## КОМИКС

Сцена 1



Сцена 2



Сцена 3



Сцена 4

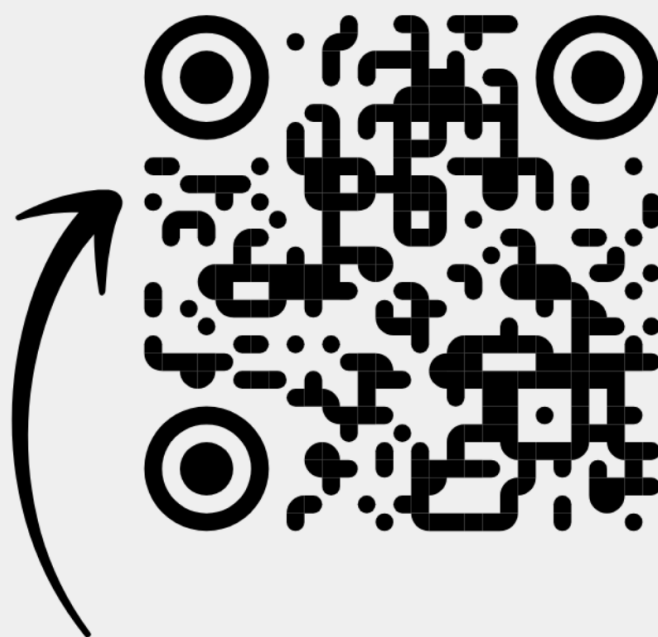


Сцена 5



Сцена 6





**Ты молодец,  
спасибо тебе за старания  
и креативность.  
До новых встреч!**

Приложение 5

Рабочая тетрадь 2. Басня И. А. Крылова «Квартет».

# Басни



Разработала:  
Патьяна Булатова

# ДОРОГИЕ РЕБЯТА, РОДИТЕЛИ И УВАЖАЕМЫЕ ПЕДАГОГИ!

Перед вами необычная рабочая тетрадь, посвященная работе с басней И. А. Крылова «Квартет». Здесь вас ждёт много увлекательных заданий и интересных фактов.

Рабочая тетрадь создана на основе технологии иммерсионного чтения\*. Адресована младшему школьнику (в т.ч. билингву) 9–10 лет.


Занятия с рабочей тетрадью способствуют развитию:


- осознанного чтения;
- внимания;
- логики;
- творческого мышления.

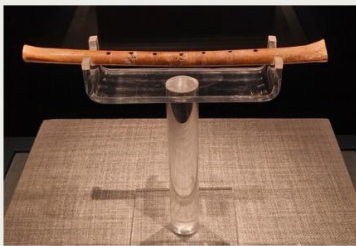
**Приглашаем вас в страну  
басен И. А. Крылова!**

\*патент № 217.015.946D

# Делу время

 **Задача 1.** Любишь ли ты музыку? Как часто и какую музыку ты слушаешь?

 **Задача 2.** Названия каких музыкальных инструментов ты знаешь? Запиши, а рядом нарисуй как они выглядят.



Костяная флейта Цзяху.  
Примерно 7 тыс. лет до н.э.

## Это интересно

Согласно исследованию, проведённому в Германии, самым древним музыкальным инструментом является **костяная флейта**.

Источники: [https://uoopan.ru/interesting\\_facts/kostyanaya-flejta-czyahu/](https://uoopan.ru/interesting_facts/kostyanaya-flejta-czyahu/), <https://ru.salamuzik.com/fr-fr/blogs/news/exploring-music-history-what-was-the-first-instrument>



# Квартет

И. А. Крылов

Проказница-Мартышка,  
Осёл,  
Козёл,  
Да косолапый Мишка  
Затеяли сыграть Квартёт.  
Достали нот, басá, альтá, две скрипки  
И сели на лужок под липки, —  
Пленять своим искусством свет.  
Ударили в смычки, дерут, а толку нет.  
«Стой, братцы, стой! — кричит Мартышка. — Погодите!  
Как музыке идти? Ведь вы не так сидите.  
Ты с басом, Мишенька, садись против альтá,  
Я, прима, сяду против вторы;  
Тогда пойдет уж музыка не та:  
У нас запляшут лес и горы!»  
Расселись, начали Квартёт;  
Он всё-таки на лад нейдет.  
«Постойте ж, я сыскал секрет! —  
Кричит Осёл, — мы, верно, уж поладим,  
Коль рядом сядем».  
Послушались Осла: уселись чинно в ряд;  
А всё-таки Квартёт нейдет на лад.  
Вот пуще прежнего пошли у них разборы  
И споры,  
Кому и как сидеть.  
Случилось Соловью на шум их прилететь.  
Тут с просьбой все к нему, чтоб их решить сомненье.  
«Пожáлуй, — говорят, — возьми на час терпенье,  
Чтобы Квартет в порядок наш привёсть:  
И ноты есть у нас, и инструменты есть,  
Скажи лишь нам как сесты!» —  
«Чтоб музыкантом быть, так нáдобно уменье  
И уши ваших понежней, —  
Им отвечает Соловей, —  
А вы, друзья, как ни садитесь,  
Всё в музыканты не годитесь».

# По горячим следам



**Задача 3.** Устно ответь на вопросы по тексту.

- Назови главных героев басни.
- На каких инструментах играли главные герои?
- В чём, по мнению главных героев, была их проблема?
- Получился ли Квартет?
- Кого попросили главные герои о помощи?
- Какая мораль в тексте басни?

## Это интересно

**Мораль** (нравоучение) –  
совокупность принципов и норм  
поведения людей по отношению друг  
к другу и к обществу.



**Задача 4.** Письменно ответь на вопросы по тексту.

- Как ты думаешь, почему названия животных в басне написаны с прописной буквы?

---

---

---

---

- Может ли ситуация, описанная в басне, произойти с человеком?

При каких обстоятельствах?

---

---

---

---

---

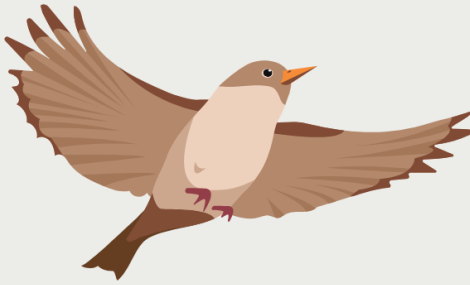
---

---

# Живой словарь



**Задача 5.** Отсканируй код и прослушай текст басни.  
Во время прослушивания выдели в тексте незнакомые для тебя слова.



Отсканируй меня!



**Задача 6.** Выпиши незнакомые слова и составь словарик\* к тексту.

*Словарь к басне И. А. Крылова «Квартет»*

Blank lined area for writing a dictionary.

\*Используй  
онлайн-словарь!



Словарь



**Задача 7.** Знаешь ли ты, что такое «крылатые выражения»? Как ты думаешь, почему они так называются?

## Это интересно

**Крылатые выражения** — это устойчивые выражения, вошедшие в язык из определенного литературного или исторического источника и получившие широкое распространение благодаря своей выразительности.



**Задача 8.** Отметь, какие крылатые выражения ты уже знаешь. Если можешь, дополни список.

- Кто в лес, кто по дрова
- За тридевять земель
- Ни пуха, ни пера
- Медвежья услуга
- Красота спасет мир
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_



**Задача 8.** Есть ли в басне «Квартет» крылатая фраза? Если да, выпиши её.


Подсказка: Внимательно посмотри на фрагмент текста, где содержится мораль басни.

Источник: <https://slovaronline.com/>, <https://basni.krylova.ru>

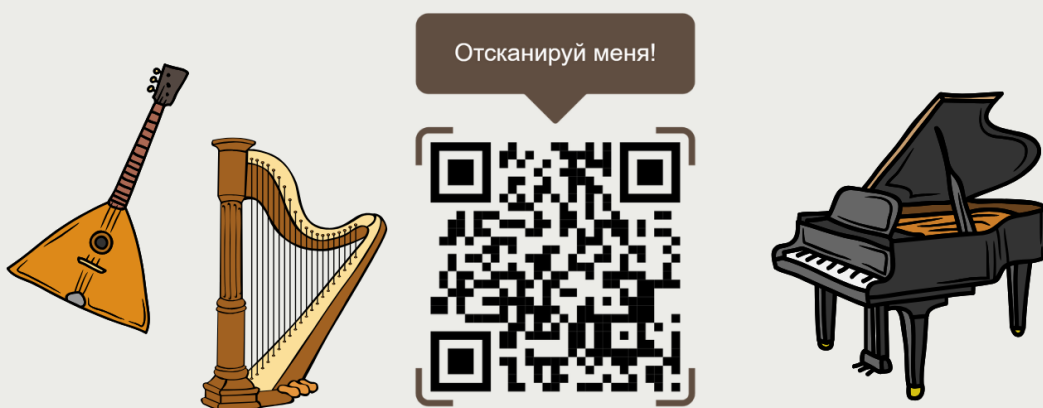
7


# Потехе час

**Задача 9.** Кажется, мы засиделись. А почему бы нам немного не размяться? Только вот я забыл все движения, но ничего, нам есть к кому обратиться!




**Задача 10.** Отсканируй код и выполни задание, в котором тебе нужно соотнести названия музыкальных инструментов с их изображениями.



 **Задача 11.** Что объединяет все инструменты из задачи 10? Какие это инструменты?

## Это интересно

Всего существует **7 видов** музыкальных инструментов: струнные, духовые, клавишные, ударные, язычковые, механические, электромузыкальные.

  
Варган - язычковый инструмент.

Источник: <https://orpheusradio.ru/programs/muzazbuka/2022-02-05/9536-kakie-byvayut-muzikalnye-instrumenty>

# Мир на холсте



**Задача 12.** А что если в басне заменить животных другими? Играл бы заяц на альте, а волк на скрипке? А что если заменить и музыкальные инструменты?

Нарисуй, что получилось, если бы в басне «Квартет» были совсем другие животные и инструменты?

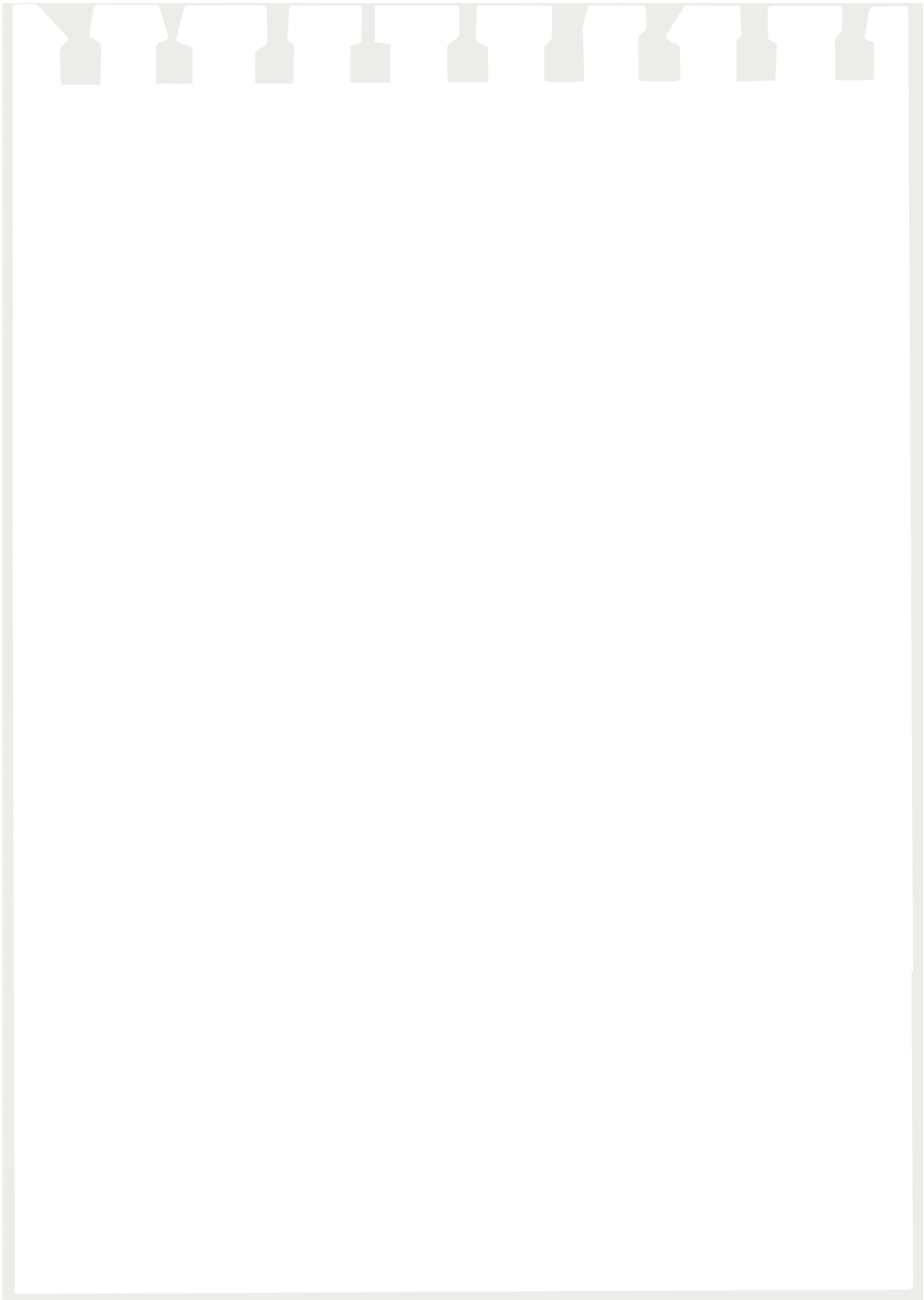
А кстати, откуда у животных музыкальные инструменты? 😊

## Это интересно

В 2012\* году исследователи из Университета Линкольна (Великобритания) попробовали определить музыкальные вкусы серых африканских попугаев.

Птицы пытались двигаться в такт музыке и даже подпевали, используя в том числе знакомые им слова из языка людей.

\*две тысячи двенадцатом



# Своими руками



**Задача 12.** Хотел ли ты когда-нибудь написать свою книгу и нарисовать к ней иллюстрации?

Предлагаю тебе начать с простого! Давай создадим небольшую книгу, куда ты сможешь записывать свои мысли!

Поможет тебе в этом видео.



## Это интересно

Когда древние цивилизации впервые начали разрабатывать системы письма, они писали практически на всём — от камня до коры дерева.

Позже наши предки стали использовать сырую глину, делая на ней записи и изготавливая из неё таблички с помощью обжига в печи.



Глиняная табличка с текстом о продаже поля и дома

Источник: <https://ala.lanbook.com/kak-sozdatvalis-pervye-knigi>

11

# Мир вокруг меня

Наше путешествие заканчивается,  
но не расстраивайся, мы ещё встретимся!

Чтобы басня И. А. Крылова «Квартет» надолго нам  
запомнилась, я предлагаю тебе придумать,  
что же было дальше?

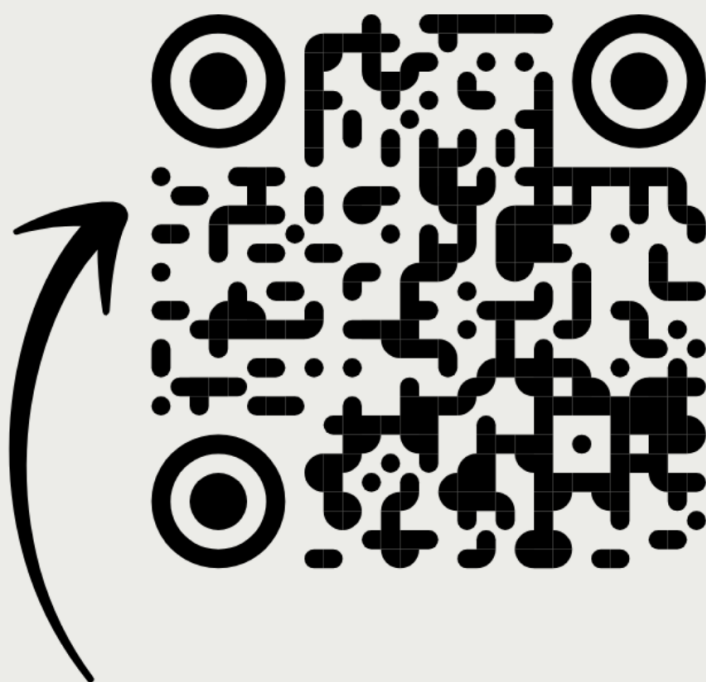


**Задача 13.** Используя приготовленную тобой книжечку, напиши в неё продолжение басни И. А. Крылова «Квартет». Не забудь проиллюстрировать свою книгу!

## Это интересно

Первые басни И. А. Крылова –  
«Стыдливый игрок», «Павлин и Соловей» –  
были напечатаны в 1788\* году в журнале  
«Утренние часы».

\*тысяча семьсот восемьдесят восьмом



Ты молодец,  
спасибо тебе за старания  
и креативность.  
До новых встреч!

Приложение 6

Рабочая тетрадь 3. Стихотворение А. А. Усачёва «У Лукоморья кот зелёный...».

## Неправильные сказки



Разработала:  
Татьяна Булатова

## **ДОРОГИЕ РЕБЯТА, РОДИТЕЛИ И УВАЖАЕМЫЕ ПЕДАГОГИ!**

Перед вами необычная рабочая тетрадь, посвященная работе со стихотворением А. А. Усачёва «У Лукоморья кот зелёный...» из сборника «Неправильные сказки». Здесь вас ждёт много увлекательных заданий и интересных фактов.

Рабочая тетрадь создана на основе технологии иммерсионного чтения\*. Адресована младшему школьнику (в т.ч. билингву) 9–10 лет.


Занятия с рабочей тетрадью способствуют развитию:


- осознанного чтения;
- внимания;
- логики;
- творческого мышления.

**Приглашаем вас в страну  
Неправильных сказок А. Усачёва.**


\*патент № 217.015.946D

# Делу время

 **Задача 1.** Давно ли ты читал сказки? Какую последнюю сказку ты читал? С каких слов обычно начинаются сказки?

 **Задача 2.** Внимательно посмотри на картинку. Знаешь ли ты, к какому произведению сделана эта картинка?



 **Задача 3.** Можешь ли ты вспомнить начало поэмы А. С. Пушкина «Руслан и Людмила»? Запиши эти строчки. Подсказка: на странице 15.

---

---

---

---

---

---

---

---

*Это интересно*  
Лукомбье — морской залив, бухта, изгиб морского берега.

Источники: <https://learnrussianlineu.com/alexander-sergeyevich-pushkin-220-th-anniversary-of-the-poet/>  
[https://dic.academic.ru/dic.nsf/rwiki/504220#cite\\_note-1](https://dic.academic.ru/dic.nsf/rwiki/504220#cite_note-1)



## У ЛУКОМОРЬЯ КОТ ЗЕЛЁНЫЙ...

*Вместо предисловия*

У Лукоморья кот зелёный  
Под дубом ходит много лет...  
Вы скажете, что кот — учёный?!  
И что котов зелёных нет?!!

Но этот кот — ещё котёнком —  
Свалился с дуба. И его  
Врачи намазали зелёной  
И перепачкали всего.

И после этого паденья,  
Позеленевший, как трава,  
Он путать стал стихотворенья  
И в сказках забывать слова.

5

4



Он день и ночь кругами ходит,  
Имея странноватый вид:  
Налево — чепуху горóдит,  
Направо — глупость говорит.

— Там на неведомых дорожках, —  
Бормочет кот себе под нос, —  
Избушка ходит в босоножках,  
А с нею — дедушка Мороз!



6



Там царь Кощей лежит в больнице.  
Но добрый доктор Айболит  
Возьмёт иглу, и вставит в шприц, и...  
Больного мигом исцелит!

Звучит, возможно, это глупо...  
Но и в преклѳнные летѳ  
Люблю я посидеть у дуба,  
Послушать старого кота!

7

# По горячим следам



**Задача 4.** Устно ответь на вопросы по тексту.

- Почему кот зелёный?
- Что случилось с котом?
- Как ты думаешь, почему Кощей лежит в больнице?
- Как доктор Айболит лечит больного?



А. А. Усачёв

## Это интересно

Автор стихотворения

«У Лукоморья кот зелёный...»

– **Усачёв Андрей Алексеевич.**

Родился 5 июля 1958\* года

в Москве.

А. Усачев — автор 20-ти книг для детей, ряда пьес и мультфильмов.

Кроме стихов, пишет музыку.

\*пятого июля

тысяча девятьсот пятьдесят восьмого



**Задача 5.** Письменно ответь на вопросы по тексту.

- Какие сходства и различия ты нашёл между произведениями А. С. Пушкина и А. А. Усачёва? Перед выполнением задания прослушай отрывок из поэмы А. С. Пушкина (в конце рабочей тетради ты найдешь текст).



*Сходства:*

---

---

---

---

---

*Отличия:*

---

---

---

---

---

# Живой словарь



**Задача 6.** Знаешь ли ты, что такое антонимы? Приведи примеры разных антонимов.

## Это интересно

**Антóним** – слово, противоположное по значению другому слову.

В современном русском языке некоторые слова исчезли, и от них остались только антонимы.

Например устаревшее слово

«урядица». Это слово когда-то означало «порядок».

Сейчас память о нём осталась в антониме «неурядица», у которого два значения:

«беспорядок» и «ссора».



**Задача 6.** Найди в тексте и запиши антонимы для слов:

Стоять	—
Забывать	—
Взлёт	—
Ул	—



**Задача 7.** Вместо выделенных слов напиши их антонимы.

Там царь Кощей **лежит** \_\_\_\_\_ в больнице.

Но **добрый** \_\_\_\_\_ доктор Айболит

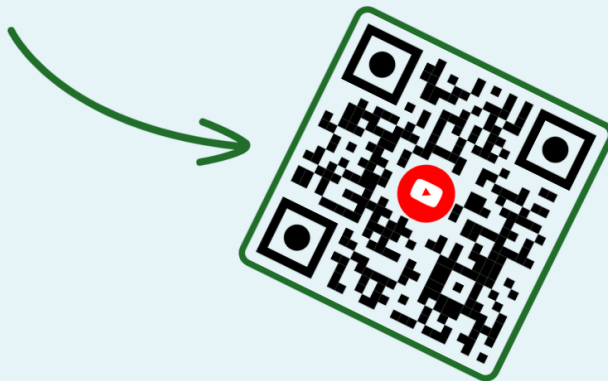
Возьмёт иглу, и вставит в шприц, и...

**Больного** \_\_\_\_\_ мигом **исцелит** \_\_\_\_\_!

## Потехе час

**Задача 8.** Кажется, мы засиделись. А почему бы нам немного не размяться?

Только вот я забыл все движения, но ничего, нам есть к кому обратиться!



**Задача 9.** Давай проверим, насколько хорошо ты знаешь сказки? Отсканируй код и найди героев сказок А. С. Пушкина.



### Это интересно

Венгерский кроссворд или по-другому **филворд** – это разновидность кроссворда, которая имеет поле без чёрных клеток и нумерации. Всё поле заполнено буквами.

## Мир на холсте



**Задача 10.** Мы нашли странные строчки в стихотворении и никак не можем их понять!

*Там на неведомых дорожках, —  
Бормочет кот себе под нос, —  
Избушка ходит в босоножках,  
А с нею — дедушка Мороз!*

Помоги понять, о чём идет речь в этих строчках, используя рисунки.

### Это интересно

Сравнивая два произведения

А. А. Усачёва и А. С. Пушкина,

можно заметить, что слово

«Кощей» пишется по-разному.

Но почему?

Существует несколько теорий...

Согласно словарю Даля, сначала

было слово «**Кащей**», что

означает «мерзкий, противный»,

от слова «касть» – пакость.

Так это слово писал и А.С. Пушкин.

А потом стали писать «**Кощей**» –

т.е. «костлявый».



## Своими руками



**Задача II.** Давно ли ты был в театре? Какую постановку ты смотрел? Понравилось ли тебе?

В театре так красиво, много актёров, но что если сделать домашний театр своими руками?

Собери своих близких и расскажи им о «неправильной» сказке автора А. А. Усачёва «У Лукоморья кот зелёный...».

Поможет тебе это видео.



### Это интересно

История возникновения театра уходит корнями в Древнюю Грецию более двух тысячелетий назад. Тогда театр был зрелищным развлечением публики, праздничные сценки ряженных актеров.

Представления изначально были приурочены к Великим Дионисиям – большому религиозному празднику в честь бога Диониса.

Бог **Дионис** – в древнегреческой мифологии бог растительности, вдохновения, а также театра.

## Мир вокруг меня

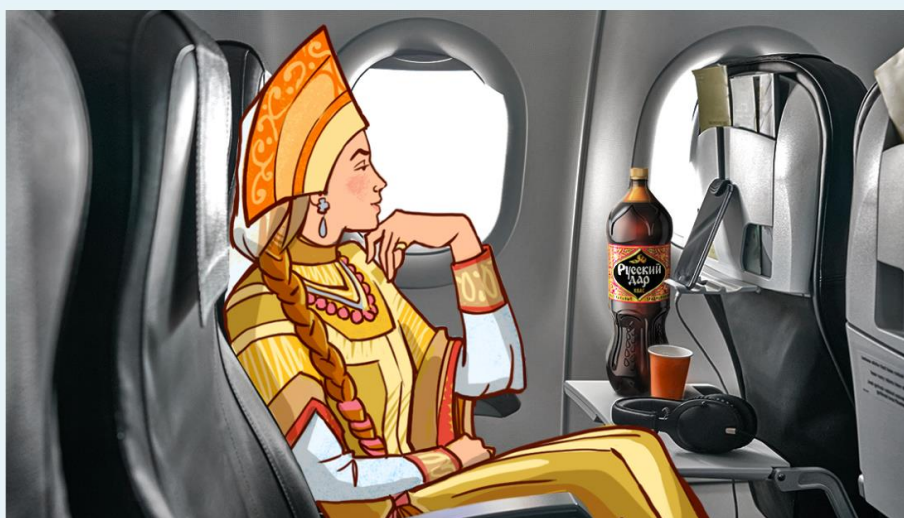
Наше путешествие заканчивается,  
но не расстраивайся, мы ещё встретимся!

Чтобы нам обоим не было грустно,  
я предлагаю тебе еще раз погрузиться  
в мир сказок.

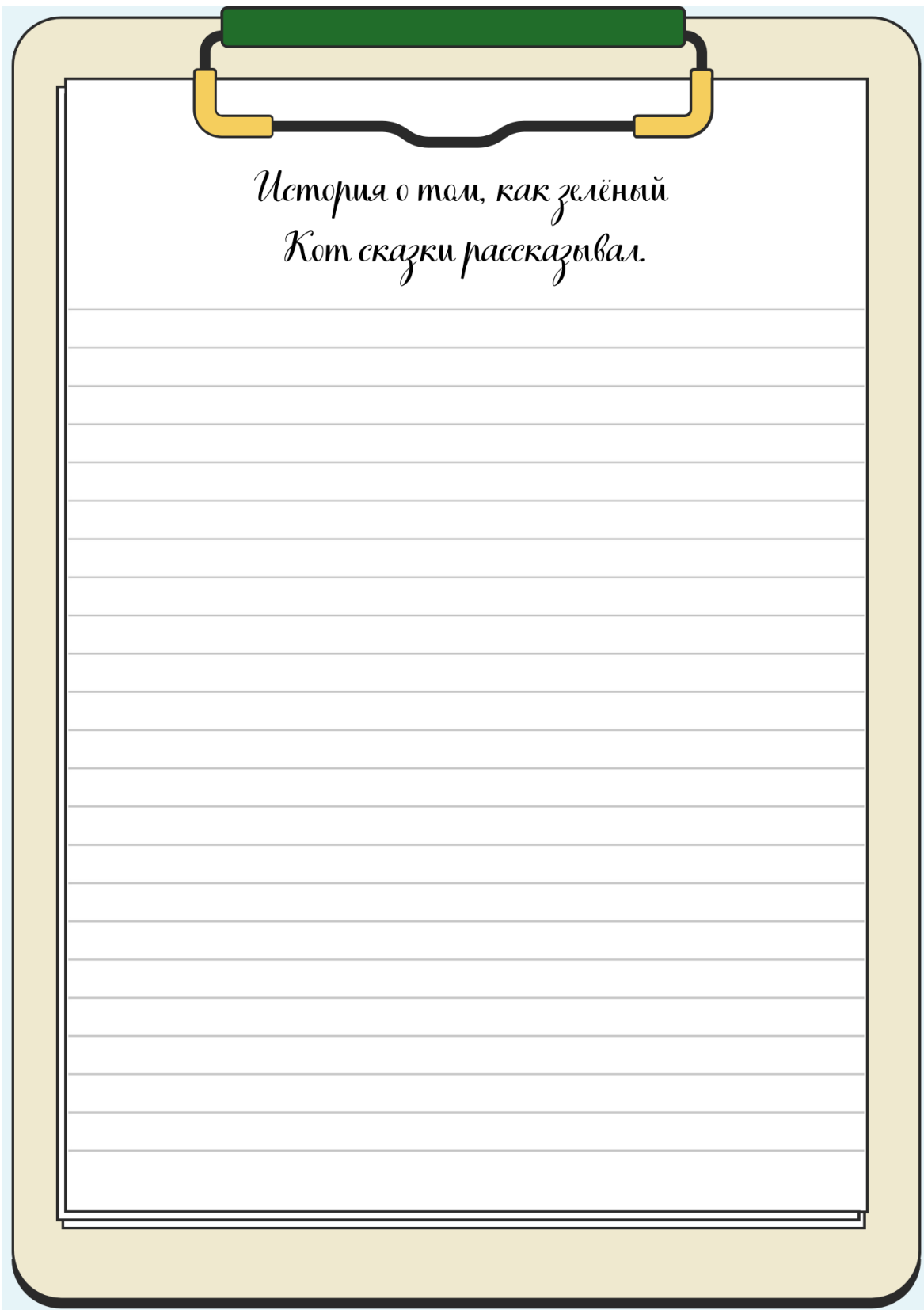


**Задача 12.** Мы с тобой уже сравнивали два произведения авторов А. А. Усачёва и А. С. Пушкина. Ты искал сходства и различия.

Предлагаю тебе дополнить стихотворение А. А. Усачёва «У Лукоморья кот зелёный...» и пофантазировать, как же выглядели бы герои из старых сказок в современном мире?



Источник: <https://www.sostav.ru/images/news/2021/12/30/02ganv1q.png>



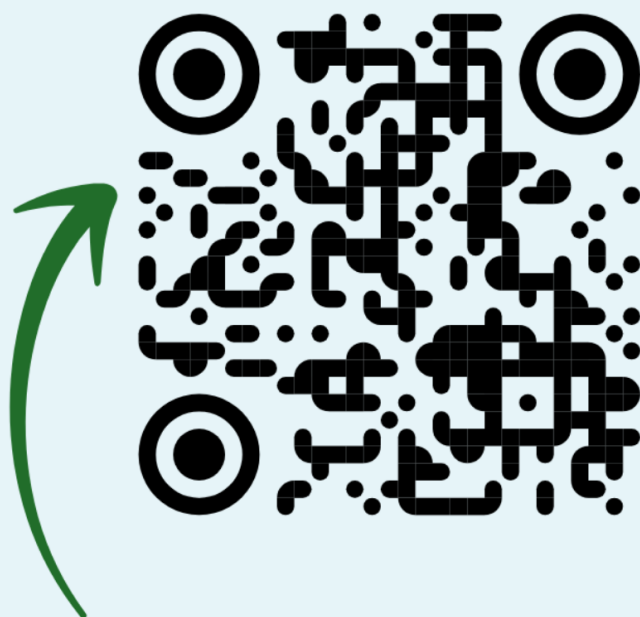
*История о том, как зелёный  
Кот сказки рассказывал.*



## У лукоморья дуб зелёный (отрывок из поэмы «Руслан и Людмила»)

А. С. Пушкин

У лукоморья дуб зелёный;  
Златая цепь на дубе том:  
И днём и ночью кот учёный  
Всё ходит по цепи кругом;  
Идёт направо — песнь заводит,  
Налево — сказку говорит.  
Там чудеса: там леший бродит,  
Русалка на ветвях сидит;  
Там на неведомых дорожках  
Следы невиданных зверей;  
Избушка там на курьих ножках  
Стоит без окон, без дверей;  
Там лес и дол видений полны;  
Там о заре прихлынут волны  
На брег песчаный и пустой,  
И тридцать витязей прекрасных  
Чредой из вод выходят ясных,  
И с ними дядька их морской;  
Там королевич мимоходом  
Пленяет грозного царя;  
Там в облаках перед народом  
Через леса, через моря  
Колдун несёт богатыря;  
В темнице там царевна тужит,  
А бурый волк ей верно служит;  
Там стяпа с Бабою Ягой  
Идёт, бредёт сама собой,  
Там царь Кащей над златом чахнет;  
Там русский дух... там Русью пахнет!  
И там я был, и мёд я пил;  
У моря видел дуб зелёный;  
Под ним сидел, и кот учёный  
Свои мне сказки говорил.



*Ты молодец,  
спасибо тебе за старания  
и креативность.  
До новых встреч!*

Приложение 7

Рабочая тетрадь 4. Стихотворение А. А. Усачёва «По щучьему велению».



## *ДОРОГИЕ РЕБЯТА, РОДИТЕЛИ И УВАЖАЕМЫЕ ПЕДАГОГИ!*

Перед вами необычная рабочая тетрадь, посвященная работе со стихотворением А. А. Усачёва «По щучьему велению» из сборника «Неправильные сказки». Здесь вас ждёт много увлекательных заданий и интересных фактов.

Рабочая тетрадь создана на основе технологии иммерсионного чтения\*. Адресована младшему школьнику (в т.ч. билингву) 9–10 лет.


Занятия с рабочей тетрадью способствуют развитию:

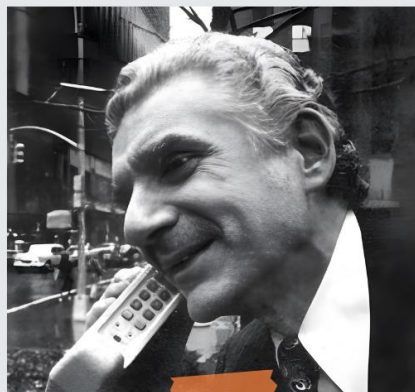
- осознанного чтения;
- внимания;
- логики;
- творческого мышления.

**Приглашаем вас в страну  
Неправильных сказок А. Усачёва.**

\*патент № 217.015.946D

# Делу время


 **Задача 1.** Задумывался ли ты, как сильно отличается твоё детство от детства твоих родителей? Как ты думаешь, легче ли жить сейчас, чем 20 лет назад? Почему?



## Это интересно

Первый звонок с мобильного телефона был сделан Мартином Купером 3 апреля 1973\* года.

\*третьего апреля  
тысяча девятьсот семьдесят третьего

 **Задача 2.** Подумай и запиши, без каких современных изобретений ты бы не смог жить? Составь свой рейтинг самых полезных изобретений человечества.

**Я бы не смог жить без:**

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Самые полезные изобретения человечества:**

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_



## ПО ЩУЧЬЕМУ ВЕЛЕНИЮ

*Сказка для очень современных детей*

Сел папа на краешек детской постели  
И сказку рассказывать стал о Емеле:

- Однажды, в студёную зимнюю пору  
Емеля пошел за водою на прорубь...
- Ну, это мне, папочка, кажется странно –  
Он мог бы водичку налить из-под крана!
- Наверно... сломался водопровод.
- Понятно. Рассказывай дальше!
- Так вот...

Воды зачерпнул он и вытащил щуку –  
Емеля немедля схватил её в руку.  
И вдруг говорит эта щука Емеле...

– Он мог бы купить её в рыбном отделе!  
– Не мог. Магазин был закрыт на ремонт.  
– Вот бедный!.. Рассказывай дальше!  
– Так вот...

«Исполнить могу я любое желанье!»...  
Возьми тут Емеля – и попроси:  
«Пусть ведра домой отправляются сами!»  
– Так что же он, глупый, не вызвал такси?

– Не знаю... Наверно, забыл телефон.  
– Эх, папа, какой же рассеянный он!





- Так вот... Наш Емеля, продрогнув у речки,  
Решил за дровами поехать на печке –  
Забрался на печь и отправился в лес...
- На микроволновую печку залез?!  
– Послушай, ведь это же было давно...  
– Ты, папочка, выдумал очень смешно!

– Так вот. Покатил он на печке старинной,  
Прохожих побил по дороге дубиной,  
Затем прокатиться решил во дворец,  
Влюбился в царевну.  
Женился.  
Конец.  
Уфф!..

– А завтра, – дочь смотрит с мольбью на папочку, –  
Расскажешь про модную красную шапочку?!



# По горячим следам



**Задача 3.** Устно ответь на вопросы по тексту.

- Назови главных героев.
- Кто рассказывал сказку? Как она называется?
- Почему герой сказки не смог купить щуку в магазине?
- Почему девочка назвала героя сказки «глупым»?
- На чём герой сказки поехал за дровами?
- Какой конец у сказки?
- Какую сказку попросила рассказать девочка завтра?

## Это интересно

Первая микроволновая печь была высотой с человеческий рост, изобрели её в 1947\* году! Её высота составляла около 170\* см, ширина — около метра, а весила она более 300\* кг.



\*в тысяча девятьсот сорок седьмом году, около ста семидесяти, более трехсот



**Задача 4.** Письменно ответь на вопросы по тексту.

- Как ты думаешь, почему девочка удивляется, что Емеля пошёл за водой на прорубь, не купил щуку в магазине, не вызвал такси и поехал на печке за дровами?
- Подумай и напиши, какие слова, фразы, предложения в речи твоих родителей тебя удивляют?

Источники: <https://znaj.ua/crops>, <https://www.ferra.ru/review/byt/curious-microwaves-facts.htm>

# Живой словарь



**Задача 5.** Попробуй объяснить значение слов самостоятельно. Если понадобится помощь, воспользуйся онлайн-словарём.

Подсказка: не забудь поставить ударения в словах, которые объясняешь!

*Словарь к стихотворению А. А. Усачёва «По щучьему велению»*

Студёный —

Прорубь —

Зачерпнуть —

Немедля —

Рассеянный —

Продрогнуть —

Мольба —



Словарь



**Задача 6.** Помнишь ли ты, что обозначают прилагательные?

Предлагаю подобрать тебе прилагательные к различным видам магазинов.

*Внимательно смотри пример!*

*Пример:* Магазин, где продаётся **рыба** (какой?) — **рыбный** магазин.

Магазин, где продаются **овощи** (какой?) — магазин.

Магазин, где продаются **цветы** (какой?) — магазин.

Магазин, где продаётся **обувь** (какой?) — магазин.

Магазин, где продаётся **мясо** (какой?) — магазин.

Магазин, где продаётся **хлеб** (какой?) — магазин.

Магазин, где продаются **торты** (какой?) — магазин.

Подсказка: прилагательные обозначают признак предмета.

9

## Потехе час

**Задача 7.** Кажется, мы засиделись. А почему бы нам немного не размяться?

Только вот я забыл все движения, но ничего, нам есть к кому обратиться!



**Задача 8.** Давай проверим, насколько хорошо ты знаешь сказки? Отсканируй код и ответь на вопросы викторины.



### Это интересно

Основой сюжета для «Сказки о рыбаке и рыбке» А. С. Пушкина послужила сказка братьев Grimm «Рыбак и его жена».

## Мир на холсте



**Задача 9.** Как могли бы выглядеть герои старых сказок в современном мире?

Алёнушка ходила бы на каблуках, царевич Елисей ездил бы на машине, а Кощей спрятал бы свою смерть в сейф?

Выбери одного героя из старых сказок и нарисуй, как бы выглядела его жизнь в современном мире.

### Это интересно

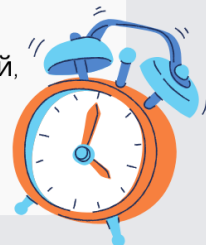
Самый первый механический будильник был изобретён американским часовщиком Леви Хатчинсом в 1787\* году. Однако он умел будить только в одно и то же время – в 4 часа утра.

⋮

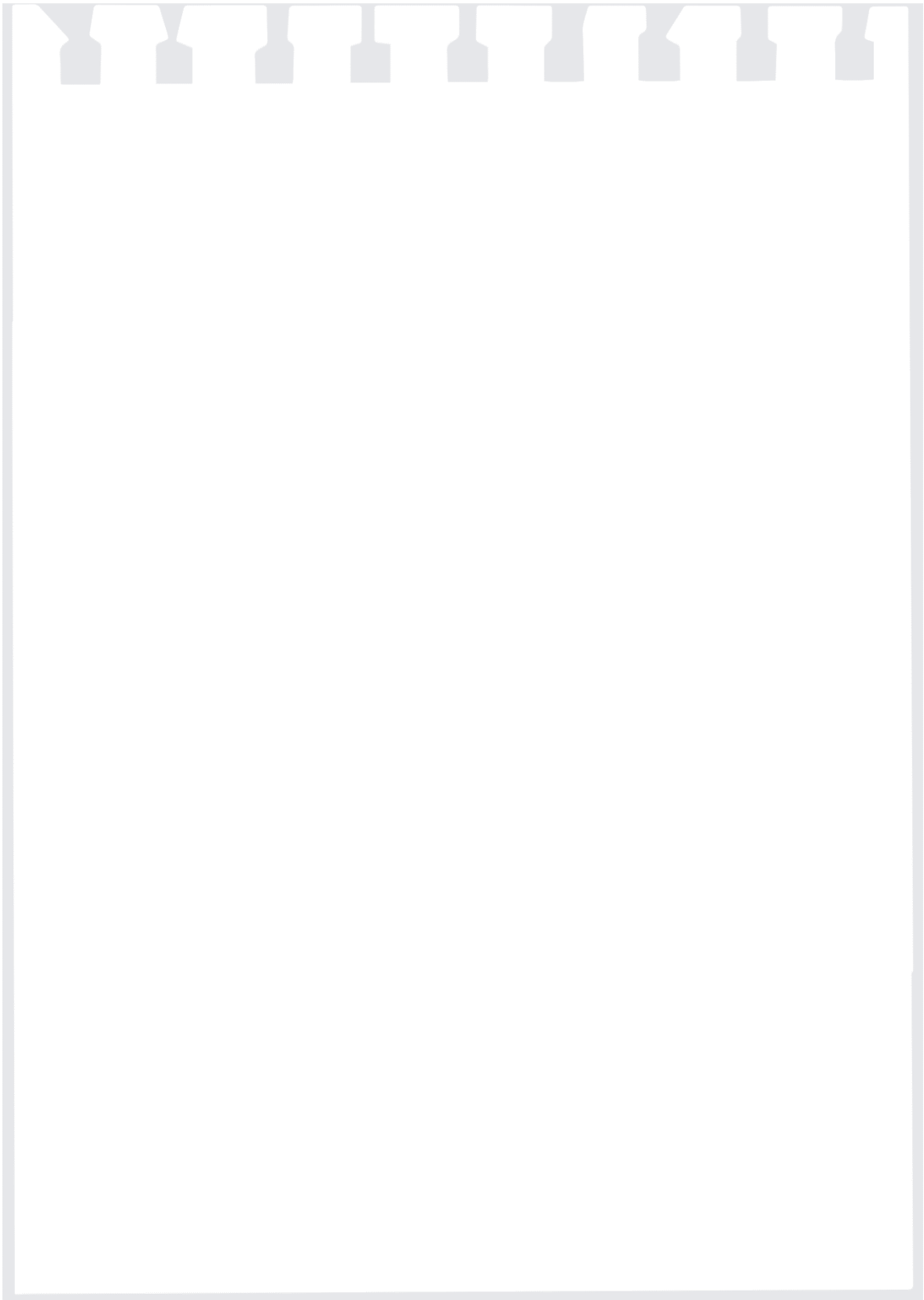
Только 60 лет спустя появились будильники, которые можно настроить на любое нужное время, однако стоили они очень дорого.

⋮

Простые люди пользовались услугами специальных людей, которые ходили по улицам и стучали в окна в заранее установленное время.



\*в тысяча семьсот восемьдесят седьмом



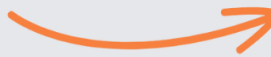
## Своими руками



**Задача 10.** Знаешь ли ты, как раньше делали книги?

Хотел бы ты сделать свою книгу? Твоя заготовка книги понадобится нам позже!

Поможет тебе в этом видео.



### Это интересно

Между II и IV веками римляне начали сшивать сложенные листы папируса или пергамента между деревянными крышками.

Эта форма называлась кодексом и уже была похожа на современную книгу.

Подсказка:	1 — I	6 — VI
	2 — II	7 — VII
	3 — III	8 — VIII
	4 — IV	9 — IX
	5 — V	10 — X

## Мир вокруг меня

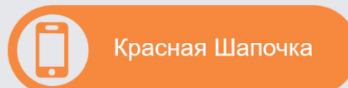
Наше путешествие заканчивается,  
но не расстраивайся, мы ещё встретимся!

Чтобы нам обоим не было грустно,  
я предлагаю тебе ещё раз погрузиться в мир сказок.

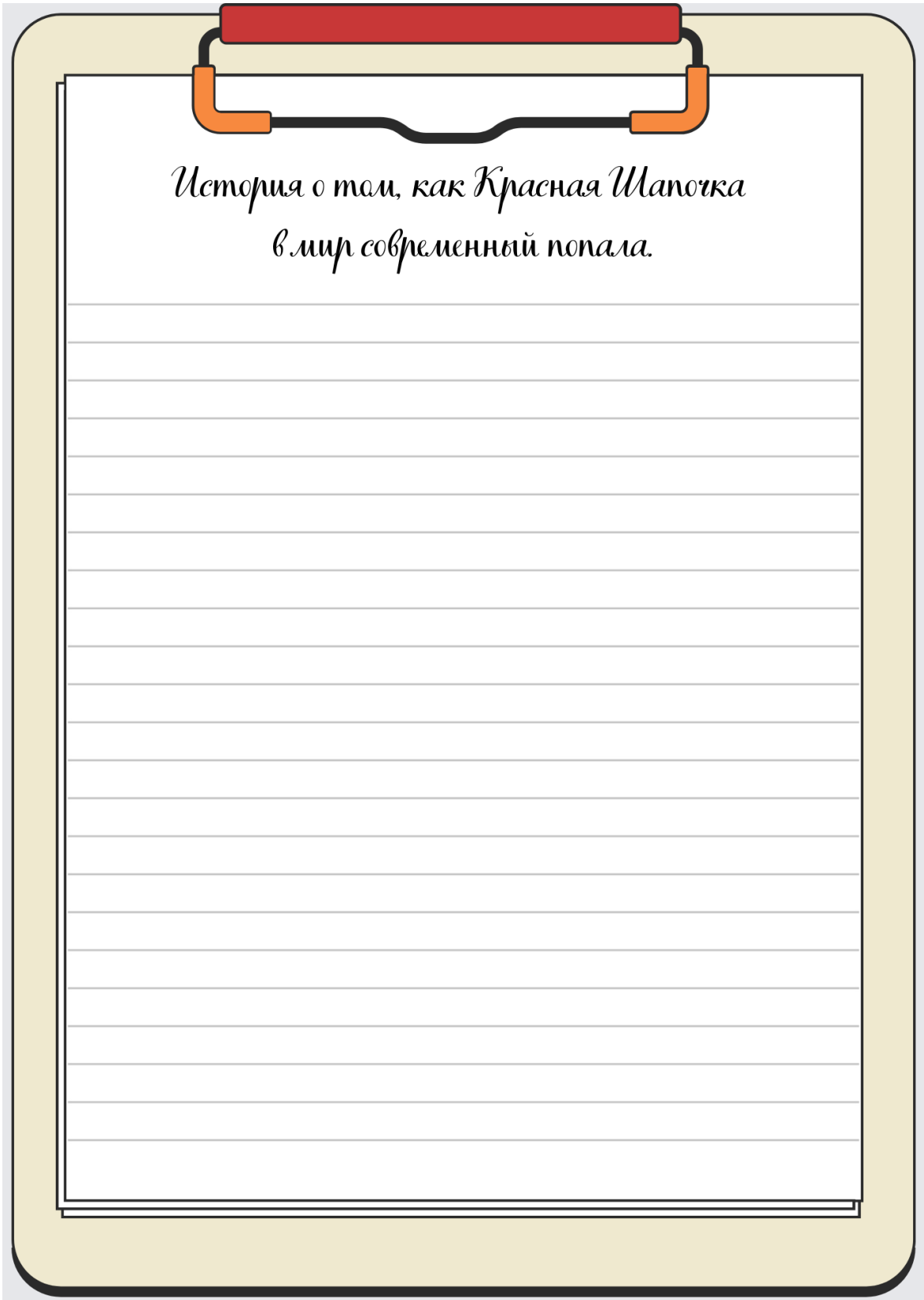


**Задача 11.** Стихотворение заканчивается такими строчками:  
«Расскажешь про модную красную шапочку?!»

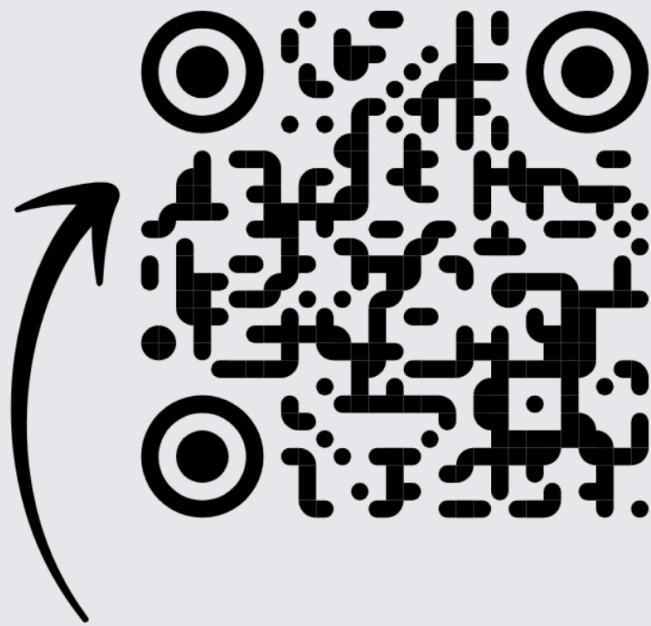
Почему бы тебе не попробовать придумать самостоятельно современную сказку про Красную Шапочку? Записать её ты можешь в свою книжку, которую ты сделал ранее.



Подсказка: чтобы вспомнить, что происходило в сказке, прослушай её.



*История о том, как Красная Шапочка  
в мир современный попала.*



*Ты молодец,  
спасибо тебе за старания  
и креативность.  
До новых встреч!*